افتخار ایلمزمی ؛ اهل جهان
اومزیت نه‌رتبه والادر

۳

یا اولیلك نظر ربا نقدر
هرطرف صانکه قطعهٔ جنت
هرطرفدن یاغار کبی نزهت
هربر ایلر خلاصه جلب نظر

٤

نصل اولسون بومنظر پرذوق
کلك عجزمله قابل توصیف
قالدی دمبسته خامهٔ تعریف
بنی مبهوت ایلدك ای شوق

٥

ایشته ای روز نشئه ریز جنان
بوکا باعث فیوض سلطاندر
اوشه بی‌نظیر دوراندر
هربره بخش ایدن بوکون عمران

٦

ایله دائم سریر شوکتده
ایله یارب پادشاهمزی
حشره‌دك اول سویملی شاهمزی
برقرار ایت سریر دولتده

لسقویکلی : ع . نوری

آثار منشوره

قلب متروك

قلب متروك ، بروقعه‌یی تصویر ضمننده یازلمشدر .

(غالب نظمی) ؛ اولادینك ، کندی جکر پاره‌سنك سروریله تسریر اولنمش شدتله ارزو ایدن سوکیلی والده‌سنك صوك برجاسنه آرتق مقاومت ایده‌مه‌مشدی .

— هرچه باد آباد ، دیدی ، اوله‌نیرم . اوخ ! بوخبر . اومادر مشفقك افق امیدنده مهر امل کبی کورنمکه باشلادی . آرتق بوسوزك ، الك برنجی املنی اجرایه واسطهٔ یکانه اوله‌جغنی بیلوردی . سویندی ، اولادینه بیك کره تشکر ایتدی . مسعودیتی صوك درجه‌ده اعلانه چالیشیوردی . نصل سویمسون ؟ شمدی او قائن والده اوله‌جق . طورونلرینی بتون محبتیله ، بتون صمیمیتیله سوه‌جك ، اوقشایه‌جق ، اونلری اوپه‌جك . هم شمدیدن سوز ویرییور . کمسه‌یه‌ده باقدرمیه‌جق .

متمادیاً ، حتی هرثانیه‌بونلری دوشنیور ، صکره اعلان سرور ایچون مدید برتبسمله کولیوردی .

(غالب نظمی) نك بووعدی ، اومسعود قادینك کزمکلك ، الك برنجی اشتغالاتی صره‌سنه کچدی ، هرکون ؛ اصیل ، زنکین فامیلیالردن ، اوغلنه بر رفیقهٔ حیات آرار ، کلینك کوزل ، فقط ؛ صاریشین مائی کوزلی ، تربیه‌لی برپریٔ نازنده ادا اولمسنی ایستر ، کرر کرر ینه هیچ برینی بکنمزدی . صکره اوغلنه :

— طور اوغلم ، دیر ، براز صبر ایت ! (عصمت) خانم برینه صاغلق ویرمشدی اونی‌ده کوره‌یم !

سوزلریله اوغلنك کندیسنه قارشی ، چوق معناسز برقادین صفتنه لایق اولدیغنی تصدیق ایتدیردی .

کزمکدن زیاده (غالب) ك بویله طوردقجه بلکه وعد سابقندن خلف ایدر فکرینه ابتناءً پك جانی صیقیلیوردی صوك برغیرت فوق‌العاده ایله برایکی بردها طولاشدی . نهایت (رعنا) یی ، کمسه‌سز ، بیوایه ، فقط کوزل بوله‌رق تنسیب ایدیکندن دها شرین ، دها نازك اولان بوملك خویلی کوزه‌لی انتخابه قرار ویردی .

اساساً (غالب نظمی) امر انتخابی والده‌سنه حواله ایتمش ، کوزللك ، چیرکینلك دنیلن شیئك اهمیتی اولمدیغی ، برقادینك حسن ولطافتی ؛ اطوارینك جدیتیله ، اخلاقنك تربیه‌سیله قائم اولدیغنی اکلاتمشدی .

(رعنا) ، اولجه والده‌سنی غائب ایتمش پدری‌ده دیکر بریله ازدواج ایتمشدی . بالاخره پدرینك ده‌وفاتی اوزرینه کندیسنك تیزه‌سی یانینه بولنمقلغه مجبوریت حاصل اولمشدی . تیزه‌سی کمال خواهشتله امر ازدواجی تصویب ایتدی .

(غالب نظمی) نکاحی متعاقب ینه والده‌سنك ابرامات متوالیه‌سنه مقاومت ایده‌مدی . :

— (رعنا) یی‌پك مسعودانه‌دینله‌جك صورتده فراش ازدواجنه قبول ایتدی .

اوخ ! بومائی کوزلی قیز ! (غالب نظمی) ؛ ایلك کیجه بوشفق نورینی ، بو سما پریسی مبهوتانه تماشایه‌قویولدی . دهاصوکره اسمنی صوردی . بوسوأله (رعنا) صیقیلدی . پنجره‌دن نفوذ ایدن روزکارك تموجاتیله دالغه‌لنان او آلتون رنکنده‌کی کیسوی لطیفی حامل اولان باشنی . محجوبانه بری طرفه چویردی ، اوکنه باقدی . صکره ، تتره‌ك برصدا ایله :

— رعنا .

دیه‌بیلدی . دیقاتلی ؛ بوایکی سوزله برذوق سرمدی‌یه ایله غشی اولدیغنی حس ایتدی ،

(غالب نظمی) حقیقتاً شاشیرمشدی . دوشوندی ، اولجه‌هیچ برعشقه ، هیچ برابتلایه کرفتار اولمدیغنی حس ایدیوردی . فقط ، بوشب مسعود ! کندیسی ایچون حیاتنك ، بتون عمربنك صفحهٔ مسعودیتی ارائه‌یه کافی ایدی ، قارشیسنده‌کی بو وجودی بتون قوتیله دها طوغریسی سومك کلمه‌سنك معنای حقیقیسیله برابر سویوردی .

دلیقانلینك سوزلرینی وهلهٔ اکلایه‌مامز - لقدن ، برتجاهل عارفانه‌یه تبدیل ایدن (رعنا) ؛

— آه ! اوت بکم ، دیدی ، شبه‌سز دکلمیدر ؟ بم‌سزدن بشقه بررفیق حیاتم وارمی افندم ، سز بکا تقدیمه بذل عنایت بیوره‌جغکز برمحبته ، بتون موجودیتمی فدا ایده‌جکمدن قطعیاً امین اولك افندم !

(نظمی غالب) بوسوزلری بیهوشانه دیکلیوردی .

— اویله ایسه بن ده‌سنی سوه‌جکم ، ابدیاً سوه‌جکم . دیدی .

بوایکی رفیق عمر طریق حیاتده قطع مسافه‌یه باشلادیلر . هرایکیسنی‌ده مسعود کوردکجه بختیارلغنه حدوپایان تصور اولنه - میان والده ؛ شن ، مسرور اولدینی حالده اولادینك تمامیٔ ارزوسنه موفق اولدیغندن طولایی کندی کندیسنی هر زمان تبریك ایدیور ، (غالب نظمی) ایسه کندیسنی (رعنا) کبی عفت مجسمه وصفنه سزا ، اولان نزاکت اخلاق ، حسن اداره مثللی لازمهٔ حیاتك تجسم ایتمش برشکالی اولان بویله برفیقهٔ حیاته نائل ایتمك لطفنده بو - لندینی ایچون والده‌سنی دائما تقدیس ایدردی .

ازدواجلرینك ایلك سنه‌سنده (صائمه) ؛ بو آشیان بختیاریی تزیین ایدن مرغ املك ایلکی اولدق . آرتق اوچده سوینیوردی . (صائمه) ؛ بوکوزل قیز ! هپسنی کندی امرینه آماده ایتمشدی . والده‌سنك کوچوك براورنه‌کی اولان بویاورو جمله‌سندن زیاده بیوك آننه‌سنك ، اوو (خانم ننه) خطابیله ، انواع ملاطفه‌سیله دلسیر ایتدیکی بوقادینك محبتنه لایق اولمشدی . بیوك والده اونی بردقیقه یانندن آیرمازدی . صوك درجه‌ده سوردی فقط نه حاجت ! او ذاتاً کندینی سودیریيوردی .

مابعدی وار

کاتب‌زاده : نظیف

عشق ایچنده

مابعد

بوکنج قزك صباحت فوق‌العاده‌سی . بو قزجغزك قوهٔ جاذبه‌سی هرکسی جذب ایدر . نکاه محموزی ، نور نکاهی کوزلری قاشدیرر . بوتون کون اونی دوشونیورم . جاذبه - سنه طوتلمش کبی . . لکن اطوار مخصوصه - سی ساده بکا دکل اطرافنده بولنانلرك جمله‌سنه تاثیر ایدییور .

برمخلوق سماویمی ؟ بربرق خاطفمی ؟ بنجه بوکوچوك قیزك اهمیتی کتدکجه ارتیور . بویله شیلر چوجوقلق اما ..

ایشته اونك صداسی .. شیمدی مردیو - ندن چیقیور . نازك خطوه‌لرندن چیقان صدایی شوراده ، ماصه‌مك باشنده ایشیدییورم . آرتق فکرمك اوروح بالا پروازه منجذب اولدیغنه امینم .. بوقاریشیقلق ، بودوشونجه هپ اوندن نشأت ایدییور . هپ سودادن .

بکا .. بم اودامه دوغرو ایلرله‌یور . احتمال ینه نزدمه کلیور . سببنی بیله‌مدیکم حالده تتره‌یورم . هرطرفم برك خزان کبی .. چهرهٔ ملکانه‌سنی کورونجه کیم بیلیر نه‌حاله کیره‌جکم ؟ اللرمله سیاه‌صاچلرینی اوقشادقجه نه‌یاپه‌جغم ؟

یانمه اوقدر صیق کلمه . بلکه بودرین دوشونجه‌لردن قورتولورم . والده‌سی‌اویوتمق ایچین هرکیجه اونی بم یانمدن آیور . اودالرمزده پك اوزاق‌دکل اره‌مزده‌بویوجك برصالون وار . برده بم بانقوندن اونلرك یاتدقلری اودانك پنجره‌لری‌ده کورونور ، بوکوزل تصادف ، هاه ! کندیسی‌ده کلیور . ایشته اود اقابنی‌سنی آچدی ...

۳

عجبا یارین کیده‌جکلرمی ؛ بن بوندن صوکرا کیمکله اکلنه‌جکم . آرتق وحدت کرنیاته دمکذار اولمالی .

ایکی آی مرورنده بردها کله‌جکلرمش عجبا صحیحمی ؟ عجبا او ایکی‌ماه بکا نه‌قدر اوزون کله‌جك دون کندیسنی بردها کورمه‌مك ایسته‌یوردم . فقط ، بوکون یانندن ابریلمامق ایچون ... اونك سوزی . اونك اداسی . اونك نور نظری ..

براقشام اول باغك تاوبر کوشه‌سنه‌قدر کتمشدم .

فندقلرك آره‌سندن کچه‌رك اسکی حوضك کناریته قدر ایلرله‌دم . بوراده صارماشیق نوعنه‌منسوب برچدن اوتلریتشمش ، حوضك بیقیق دیوارینی ستر ایتمشدی . . صول طرفده‌کی دیوار کاملاً بیقیلمشدی . باش اوجده‌کی پاپراقلرك نغماتی دیکلیه‌رك وقت کچیرمکه باشلادم .

برپوکت تشکیل ایدرك شب یلدانك رنك اسمریله بوسه‌لەنن پریشان صاچلرکزك اراسنه ایلیشدیرسکز .. ایشته بو وقت بوتون بنفشه‌لر، لیلاقلر، یاسمنلر، سنبللر اورمانلرنده برتبسم ملکانه ایله کندینه کوره بی‌دوشو- نورسکز .. اویله دکلی ؟..

بن سزی بویله تصور ایدییورم. لکن پنبه برکل کبی تلون ایدن دوداقلرکزی اوپن تبسم کیمك ایچین ؟.. بنم ایچنمی ؟.

محمد اکرم

ارتقا

تبسم‌کر شایان نظردر . قریحه‌کزك فیضبار اولدیغی اکلاشیلیور. سلامت و نزاهتی مستدل اولان تصوراتکزی حسن تصویر و بیانه غیرت و علوم ادبیه‌نك اولبابده‌کی نکات و مزایای مخصوصه‌سنه اعتنا وقت ایدرسه‌کز هیچ بر زمان خندهٔ تعیینه اوغرامازسکز .

یالکزدم ..

ـ ویکتور هوغودن ـ

برساحلده .. آغوش طبیعی حالنده آجیلمش برحوض بهشتی‌یی آکدیران بردکز کنارنده یالکزدم ، متموج .. سما ، مکوکب اوخ ایشته اسمانك درینلکلرنده شوخ برملك، نبسمیله تیترهشن ، اوقتادیل سماویه‌نك ، او آتشین کوزلرك زرین انعکاساتی دالغه‌لر اوزرینه خفیف بلوری ضیالر سرپیور .

سینهٔ کبود فضاده برسحابپاره ، سطح مجلای دریاده هیچ بریلکن کورولمیور .. نه کوزل ! ... محیطم ، مخاطبم ، هرشیئم طبیعت ؛ بوحال ، قدرت فاطره‌نك بخش ایتدیکی لطافت خارق العاده‌یه، بشقه برکوزللك علاوه‌سیله لوی برلوحهٔ استغراق وجوده کتیرییوردی .

کوزلرم ماورای عالم حقیقة انعکاط ایدییور. بن، اوغلیتلرك؛ داغلرك ، اورمانلرك اکلاشیلماز برلسان حالیله. دالغه‌لرك، اونقاط زر افشان ، اونامتناهی جواهر طبیعتك تیز و آهسته‌شیوهٔ کونا کون ایله جوش وخروش‌اتندن .. مشافهاتندن تولد ایتدیکنه حکم ایدییوردم .

ابن الکامل :

م . بها

نعمت

احسان وصفوت یارم ساعتدر برچوجق معصومیتیله عریان ایکن بردن بر تهور وغلیانه رام اولان برلیل مقمرده سالدیده برچنارك جناحی آلتنده ساکت مغموم اوتوریورلر، دیترمین اووجاری آره‌سنده صیقدقلری اللریله تحلیف ایتدکلری وفای محبتلرینك آیین سوداسنی برآز اوزاقلرنده‌کی لاقیدمزامیرمیاهندن متحصل برطرب طبیعی ایله اجرا ایدن طبیعتك فوق موجودیتلرنده براکلیل نوار ایله تشکیل ایتدیکی طاق سودا آلتنده کچمش اوان عشقلرینی بویله مسعود ، متهیج یشامق اونلره اوقدر نازك برجوش حسیات ویریوردیکه ، قوجاقلرینه دوشن برقاچ یاغمور دانه‌سنك سرین تماسندن اورکدیلر ؛ احسان : « یاغمور ، یاغمور ! » دیه قالقدی ، صفوت بو یاغمورك ناصل دقیقه‌لر ورود ایتدیکنه یانه‌رق کان غضبله دولو بر سسله : « اصلا نیز ، نه ضرری وار ؟! » دیه اونك النی براقیه‌رق چکیوز کتدکجه برلرزهٔ عصبیه‌یه متقاد اولان سسیله: « کل احسان ، کل ! بوکیجه بش سنه اولکی ایلك ملاقاتمزه نقدر بکزییور ؟ اوکیجه‌ده بوچنارك آلتنده، اوکیجه‌ده پوصلی، دومانلی قمرك دیدهٔ منوری آلتنده قلبمز شمدیکی کبی چارپیور ، شمدی ناصلسه اوکیجه‌ده بویله مأیوس ، حزین قالیوردق .. اووقت بزی هیچ برشیٔ .. سویشمکدن منع ایده‌مزدی . شمدی بنه سویشمیه‌لم ؟ بن خنجقره ، خنجقره اغلارکن ـ اللرینی اوپر ـ سنك بوکوزل اللرك نم کوزیاشلرمی قوروتیوردی. کل کوزم ! بنه کوزلرمی قوروت ، بوسنك صاچلرکله قوروت ! او آلتون صاچلرك کوزلریمه‌دوکوندقجه، کوزلرم زهر ایتسون؛ بنه اوعشق ایله یشایه‌لم ، اویله سویشه‌لم ، بربرمزه صوقولمه‌لم، صاچلریکی یوزیمه سرپ، نفسك نفسمه مزج اولسون دییوردی .

وصاغ قولنك دراغوش حار وصمیمیسی آره‌سنده برتدورنرم ایله ایچه‌لشه‌رك بیاض الیاق مانتوسنك اوزرندن روزکارك الوب اوچورتدیغی باش اورتوسیله قنادلی برخولیا شکلنی آلان قاریسنك ایچه ایپك سرپوشنی دیترمك اللرینك عصبی اهتزازلریله آچوب اکسه‌سندن کوزل یمیه پارمقلرله طرانه ، طرانه نهایت آلامود برطراغك دندان‌ضبطنه تسلیم اولنلرن برطوب التون تللری او اسارتدن قورتارارق دوکیور ، صوکره احسانك کوزلرینی، یکاقلرینی او أبرپراك زراندوددن صوروب دوداقلرینی قاریسنك الیق برقطرهٔ حظ ایله نمناك کوزلرینه اوزاتوب اوپه‌جك ایکن باغچه‌نك قویتو ، مظلم برکوشه‌سندن بللورین ، صاف، پارلاق برسس : «انه‌جی؟ یه باباجی ؟.. » دیه ایرانیوردی ؛ اووقت ایکیسی‌ده دتیرییورلر ، احسان قوجه‌سنك قوللرندن صیریله‌رق درت خطوه کریده صاچلرینی باش اورتوسنك بیاض دوداقلرینه تسلیم ایله مشغول اوله‌رق « چلغین باق صاچلریمی ناصل دوکدك ! » دیه صفوته بقارکن او. یلکنك دوکمه‌سنه ایلیشوب قوپان قاریسنك ایکی آلتون تل صاچینی قورقارق ، دتیره‌یه ، دتیره‌یه قورتارمغه چالیشوب اجیتیور احسانك بجاقلرینه صاریلان یاره‌مز نغمه‌یه: « سن نیچون ایچری کیرمدك یاراماز؟!» دیه حدتلنیوردی ...

فائق نجیب

قلب متروك

[۱۳۹ نومرولو نسخه‌مزدن مابعد]

بر اقشام ، (غالب نظمی) ؛ وظائف مودوعه‌سیله اشتغالندن متولد برتعب ایله خانه‌سنه کلدی . زیلی برایکی دفعه چکدی . سس صدا یوق . نه‌دن صکره خدمتجی قزلردن بری دردنجی دفعه باصیلان زیلی متعاقب قپویی آچه‌رق ایچری کیردی . کندیسنك علی‌الدوام ایکی سنه‌دنبری هراقشام استقبالنه شتابان اولان زوجه‌سنك شمدی کندینی قارشیلامه‌مسی براز تعجبنی موجب اولدی . قپویی آچان قزه کمال استعجال ایله صوردی :

— خانم نره‌ده ؟ خسته‌می ؟ دیدی ، طوغری‌سویله ! خدمتجی‌چوروك ، دیشلرینی تبسملریله ارائه ایتدکدنصکره :

— خیر افندم ! خسته دکللردر . بیوك خانم ایله بریره کیتدیلر . بواقشام‌ده کلیه‌جکلر ظن ایدرم . (کوله‌رك) آمان افندم . بیلسه‌کز ، بوکون نقدر ایچم صیقلدی . شمدیجك (فائقه) خانم کلمشدی . فقط خانملرك ..... دیکله میوردی ، اهمیت ویرمیوردی . (پروین) نك موقتاً خانمنك عدم موجودیتندن متولد بر حس غریب ایله بلکه ایلك دفعه اولمق اوزره (غالب نظمی) نك قارشیسنده وسورکلی برصورتده سویلمکله جراتی بکك حدتندن زیاده کندیسنك یانندن طردینی موجب اولدی . یواش یواش یوقاری چیقدی . (رعنا) اوطه‌سنده یوقدی . بوراسنی پك تنها بولدی. (صائمه) ده اورته‌ده کوزکیوردی. دیمك اونی ده کتورمشلردی. کنج ، برتأثر ، برحس تلخ حکمفرما اولان قلبنی دیکله‌دی . بردنبره :

— عجبا نره‌یه کیتدیلر ؟ دیدی ، احتمال والده ایله قومشویه چیقمشلردر .

البسه‌لرینی اوستندن آتدی . بوغازه ناظر اولان اوطه‌سنك یان‌پنجره‌سی اوکنه اوطوردی . همان بوانسزاده قپونك زیلی والده‌سیله زوجه‌سنك کلدیکنی اعلان ایدر- جه‌سنه برقاچ کره‌سرعت متزایده‌ایله چالندی. (غالب نظمی) :

— نه‌ایسه کلدیلر ، دیدی ، بی‌چوق بکلتمه‌دیلر .

یارم‌دقیقه‌صکره والده‌سی‌ده آرقه‌سنده‌کی جارایله اوغلنك اوطه‌سنه کیرمشدی .

— (غالب) ! اوغلم ، دیدی ، بزبراز سوقاغه چیقمشدق . سنی پك انتظارده براقدقمی اوغلم !

(غالب نظمی) ؛ والده‌سنك النی اوپدکدن ومحترزانه نظرلریله اوطه‌یی معاینه‌دن صکره :

— هانی ، آنه (رعنا) ! ، دیدی ، اوکلدیمی ؟ والده‌سی جواباً :

— کلدی اولادم ، دیدی ، فقط برشی سویله‌مه ! نه‌می (غالب) حکم ! اونی بن کتوردم . زوللی هیچ کیتمك ایسته‌مدی . هم یمکدن صکره سکا محرمانه ، جدی بعض سوز سویلیه‌جکم . اکر بروالده‌نك خاطرینی قیرمق ایسته‌مزسه‌ك ، بی دنیالرقدر سویند- یرمك آرزوسنده بولنورسه‌ك اوفه‌جق استرحامی .....

دهانقردی. بیتمه‌مشدی . (صائمه) ؛ بوآلتون صاچلی قز اوطه‌نك ایچنده تتره‌ك، لطیف صداسیله بردنبره برصیحهٔ مسرت قوپاردی .

— بك باباجغم ! بنم کوزل بك باباجغم ! باق ! بوکادیرلر : موسیو قامپانی !

شمدی هرایکیسی‌ده کولیورلردی . هم‌ده نصل : عادتا ، قیریله‌سی‌یه! (صائمه) نك النده طوتدیغی تکمیل یوزی بویالی بربیك، قولاقلرنده چینغراق ، یان طلرفندن باصلدقجه کندی کندینه سلنیوردی. بونی کایرکن ، بیوك والده‌سی کندیسنك اصراری اوزرینه (بونمارشه) دن آلمشدی .

قوشدی . باباسنك دوداقلرینه بر بوسه تقدیم ایتدی . صکره والده‌سی قپودن ایچری کیره‌رك بو یوصمه قزینك بیوك والده‌سی ایله براز طیشاری چیقمسی ایچون کوز اوجیله اشارت ایتدی. (صائمه) ، خانم ننه‌سنی تعقیباً یورودی.

(رعنا) ، (غالب) له یالکز قالمشدی. همان کمال حرمتله قوجه‌سنك النی تقبیل ایتدی . متعاقباً :

— بنی عفو ایت بك ، دیدی ، کچ قالدم. باخصوص سزدن مساعده استحصال ایتمکسزین بو کون بورادن تباعدم ، پك فنا اولدی دکلی صانیرم؟ البته بنم بو قباحتمی چوق کورمزسکز؟ عفو ایدرسکز بکم ! .. صکره بر وضعیت استرحامکارانه ایله تکرار اللرینه صاریلدی .



صنایع نفیسه‌دن — برلوحه

بو استعفای قصور؛ (غالب نظمی)یی صوك درجه‌ده ممنون ومتأثر ایدرك :

— اوخ! بوقادینلر .....

دیدی .

بعدالطعام (صائمه) یی اویوتمشلردی . آشاغیده قزینك ایشلریله مشغول اولان (زعنا)؛ کندی قائن والده‌سیله قوجه‌سی بیننده لهنده اولمق اوزره بر محاوره جریان ایده‌جکنی بیلیوردی. چونکه (غالب) ك آننه‌سی عربه‌ده کلیرکن :

سویلیه‌جکم قزم ! المدن کلدیکی قدر اصرار ایده‌جکم. طبیعی بنی قیراماز.

دیمه‌مشمیدی. شبهه‌سز. شمدی اونی بوزواللی کلیننی سویندیرمك ایچون سویلیور، اوغلنه رجا ایدییوردی .

(غالب) اقشامدنبری، بیتمك توکنمك بیلمین قلمك اعلام مسوده‌لرینی تصحیح ایله اوغراشمقدن بیتاب قالان دماغنی هوای صاف تنفس ایتدیرمك ایچون پنجره‌یه طیامش، زوجه‌سنك ، سوکیلی حرمنك (صائمه) سنه حزین، رقیق بر ننی ایله استقبال نومه غیرت ایتدیکنی دیکلیور، صکره بر نقرات کبی اوده کندی کندینه بو سویله‌نیلن نغمه‌لری تکرار ایدییوردی .

آننه‌سی یواش یواش اوطه‌دن ایچری کیردی. اوغلنی ذهناً ینه مشغول کوردی. آیاقلرینك اوجنه باصه‌رق یاننه واردی .

(غالب نظمی) ؛ همان باشنی چویرمشدی. والده‌سنی کورنجه طوغرولدی. اختیار قادین؛ اوغلنی ارقه‌سندن کلمات نوازشکارانه ایله اوقشایه‌رق:

— قالقمه‌اوغلم قالقمه! راحتسز اولمه! اوغلم. دیدی.

(غالب)ك یاننه کیتدی، اوطوردی. بر مدت هوائی کوروشولدکدن صکره والده دیدی که :

— سکا بر شی سویلیه‌جکدم دیمشدم. هانی سنده اقشام دیکله‌یه‌جکنی و ایفاسنه‌ده غیرت ایده‌جکنی وعد ایتمشدك. صکره ، بتون حب مادرانه ایله اوغلنی — بلکه سنه‌ده برکره نصیب اولان — بر بوسه‌ایله اوقشادی.

مابعدی وار

کاتب‌زاده: نظیف

قیریق حیاتلر

محرری : عشاق زاده : خالدضیا

[١٢٠ نجی نسخه‌مزدن مابعد]

والده خانم درحال اعلان ایتمشدی : اوغلنی تکرار أولندیره‌جکدی، هم اوشرفتینك اوستنه ، دییوردی، وقاریسیله کیزلیجه مخابره ایدن اوغلنك حالا اونی دوشونیور کورنمه‌سندن دها زیاده انشعال ایدن برحرص ایله اوزماندنبری بر بشقه کلین ارایوردی . عمر بهیجله‌ودیده قاچ کره‌لر اوکا کلین ارایان کوزلرله کاغدخانه‌دن دونرکن تصادف ایتمشلردی : ودیده عصیان ایده‌رك : — لکن نیچون والده‌سنی دیکله‌یور . مادامکه قاریسنی سوییورمش ، اونك یاننه کیتسون . دیردی .

عمر بهیج قاریسنك صاف منطقنه صیغمایان بومسئله‌یی بر کلمه ایله حل ایدردی: پاره ! انسان قلمده یتمش بش غروش معاشله أولننجه قاریسنك قوللرینه اتیله‌مازدی ، اننه‌سنك دیزنده یاتمغه محکوم اولوردی .

ودیده‌سوراردی : — اوحالده نه‌ایچون أولنیرلر ؟

عمر بهیج جواب ویرردی : — بدبخت اولمق وبشقه بریله بختیار اولماسی پك ممکن اولان بربیچاره‌یی‌ده برابر بدبخت ایتمك ایچون. رجا ایده‌رم ، قاریجغم ، صوص ! بیلمزسك بو مسئله‌لر بکا نه‌قدر دوقونور ، بنی نصل خسته‌ایدر . — وقاریسنه سکوتی توصیه ایدرکن کندی طاشه‌رق دوام ایدردی : — آخ بویولده ازدواجلر حیات جمعیت ایچون نه‌مدهش ، نه‌مهلك بریاره ! صوکره بونك نه‌قدر لاقیدانه ، معصومانه‌یاپیلدیغنه ، سنت ایدیلیر ، مکتبه باشلاتدیریلیر کبی مروت کلمه‌سنك اطرافنده‌قورولان ازدواجلرك نصل یاپیلدیغنه دقت ایدلسه‌انسان شاشار . مروت! بیلسه‌لر بومروت کلمه‌سنك التنده نه‌جنایتلر صاقلیدر ، تیتره‌رلردی .چوجق مکتبدن چیقار چیقماز ، حتی چیقمه‌دن ، براز بیقلری ترله‌یور کورنسه‌اطراف تلاشه‌دوشر، یتشدی ، بویودی ارتق یاورولرینی اوقشامق زمانی کلدی دینیر ، بوچوجقدن برقوجه ، بربابا یاپمق ایسترلر.لکن اوندن اول‌یاپیله‌جق برشی وار ، اولااونی بر آدم ، قاریسی ایچون برقوجه ، چوجقلری ایچون بربابااوله‌بیله‌جك بر آدم یاپیکز . بوکون ازدواج دلاللغیله محله‌دن محله‌یه ، قاپیدن قاپی‌یه‌سورتن قادینلرك اللرندن پوصله‌لری ایله رسملری طوپلانسه بومروتلری کوروله‌جك زواللیلردن نه‌تحف ، نه‌غریب ، تحفلغیله برابر نه عبرت آمیز منظره تجسم ایده‌جکدر .

همان اکثریت اوزره بیقلری هنوز ترله‌مش چوجقلر، کیمیسی مکتبدن یکی چیقمش. استانبولده یرلشمك ایستیوردی ، کیمیسی . فلان نظارتك قلمنده ملازم ، برینك والده‌سی اولدکدن صکره باباسی اولنمش ، اوغلنی دفع ایده‌جك بریر ارایور ، دیکر برینك بر آن اول باشی باغلانمق ایسته‌نیور، صوکره بونلره : « سزه ایشته برقاریله برسسورو چوجقلر . کندیکزدن بشقه اونلری‌ده قورتاره جقسکز . » دینیور بوضعیف چوجق قوللری بالطبع بومشکل وظیفه‌یه قوت بوله‌میور ، اوزمان هپ برابر ،

عدد : ۱٤ — ۱٤۱ (ایکنجی سنه) ۲ رمضان ۱۳۱۹ جمعه ۳۰ تشرین ثانی ۱۳۱۷ ۱۲ کانون اول ۱۹۰۱ (اوچنجی جلد)

ارتقا

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ، تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور نافعه و اکلنجه‌لی فقراندن باحث مصور جریده‌در .
هرنوع خصوصات ایچون غزته‌نك مدیری سعادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت اولنور .
BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

(ارتقا) نك استانبول وطشره ایچون بر سنه‌لك آبونه‌سی ۳۲ غروشدر .
تحائفی باجمله ارباب قلم آچیقدر . هر الی قلم طوتان یازه‌بیلیر .
اداره‌خانه‌سی باب عالی جاده‌سنده ٤٠ نومرولی « معلومات » مطبعه‌سیدر .
JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه‌سی : ۲۰ پاره‌یه‌در | جمعه کونلری نشراولنور فنی وادبی مصور عثمانلی غزته‌سیدر . | نسخه‌سی : ۲۰ پاره‌یه‌در

ادبیات

آثار منظومه

عشقك !

عشقك ایدر حیاتمی اول رتبه نشوه یاب
طویمام دلمده عشقك ایچون هیچ اضطراب
سیر ایلرم خیالکی کاهی سماده بن
حسنك کبی کولر بکا برنجم شعله‌تاب
یاد ایلرم بهارده هردم وصالکی
وصلك ویرر خیاله ایواه برعذاب
آلدم بوشام یولده نشان محبتی
باله لطفکز بکا باه بی حساب
اویدم نشان عشقکی اویدمده ای کوزل
دوکدم سرشك چشمیمی ایتدم سکا خطاب :
دارو اولور مماتمه برکره لطفکز !
برخنده کز کی ایدیکز ! وصلته کامیاب .
لطفك ، مروتك ایله تبریك ایدر بنی
انواریتی صاچوب کوله‌رك کوکده ماهتاب

احمد شناسی



سایهٔ ترقیتوایهٔ حضرت پادشاهیده کلیبولیده انشا اولنان دبوی همایونك رسم کشادی

یاندك جمنده ناز ایله هیچ خوابه قانمدك
طویدك‌ده آه واهمی اصلا اینانمدك
ناز ایلمکده قلبمه حالا اوصانمدك
قوشلر اویاندی سودیجکم سن اویانمدك
صبح اولدی : خنده‌لرصاچه‌رق چیقدی آفتاب
ویردی لقای تابکه برباشقه آب وتاب
قوشلرده هپ بوحالکه چالدیلر رباب
قوشلر اویاندی سودیجکم سن اویانمدك
پرشوق ایدی صباح منوره دیده‌لر
اغصانده پرطربدی ، چیچکلرده خنده‌ور
هرپرغریق خنده ، کلستانده یوق کدر
نوس ایلیوب غذاریکی ایلر صبا کدر
قوشلر اویاندی ای ملکم سن اویانمدك !

احمد شناسی

شرقی

املم کورمك ایدی چهرهٔ تابنده‌سنی
آتیور حفرهٔ آزاره او افکنده‌سنی
کوره‌مزمی دل‌زارم عجبا خنده‌سنی

نقرات

آتیور حفرهٔ آزاره او افکنده‌سنی

احمد شناسی

آثار منشوره

قلب متروك

[۱٤۰ نومرولو نسخه‌مزدن مابعد]

(غالب نظمی) ؛ دیکلیوردی . والده‌سی دوام ایدرك :

— آه اوغلم ! دیدی ، بز (رعنا) بی مولا رحمت ایلیه تیزه‌سندن آلمشدق .

دلیقانلی وهلهٔ شاشیردی .

— آی تیزه خانم وفات ایتدیمی آنده ؟

— اوت اوغلم دها اولکی کون وفات ایتمش ، دیدی ، بو صباح محاسبه‌جینکلر بزه بو قره خبری سویلمشدیلر ، زوللی چوق خلوق ، عفیف بر قادینجغزدی هم‌ده سنی نه‌قدر سوردی . هیچ اونوتمام . سنك کوه‌کی کبردیکك کیجه آغلیه‌آغلیه ، سوینجندن یاشلردوکه‌رك صباحه‌قدر کوزونه اویقو کیرمه‌مشدی . هرنه ایسه اوغلم . بو خبری متعاقب آرتق بن ؛ طوره‌مدم . فقط (رعنا) ، ینه او مرحومه‌نك ویردیکی تربیه سایه‌سنده سزدن صوك درجه‌ده احتراز ایتدیکندن ، هم کیتمك ، هم‌ده کیتمه‌مك طرفداری ایدی قزه آچیدم . سکا عفو قصور ایچون استرحام ایده‌جکمی وعدایدرك اودن چیقدق . فندقلیه اینمدك . أوه یاقلاشدقجه (رعنا) متصل آغلیوردی . آمان اوغلم ! قوس قوجه اوده سس ، هدا یوق .

اویله برسکوت عمیق حکمفرماکه تعریف ایده‌مم. براز اوطوردق. هانی بیرامده فلان تیزه‌سیله بورایه‌کلیردی: (توفیق جمال) یوقمی؟ یانمزه چیقدی. کلدی. بنم المی اوپدکدنصکر (رعنا) نك بوینه صاریلدی. ساعتلرجه آغلدی. بن بوکوز یاشلرینه طیانه‌مدم. زواللی چوجق متصل:

— آبلاجغم! سندن برثانیه آیرلمام، دییوردی، باق کورییورسك آ. آننه‌سزم. بابامك وفاتنی بیله بیلمیورم. بکا مرحمت ایت آبلا! آیاقلرینی اوپه‌یم، بندن صاقین آیرلمه! صکره اولورم. اولمازمی آبلاجغم.

والده. ایضاح ایتدیکی بومنقبهٔ دلسوزك اوغلی اوزرنده وجوده کتیردیکی تأثیری اکلامق مقصدیله باشنی قالدیردی. غالب بکك کوزلرندن طامله سرشك تأثرك یوارلندیغنی حس ایتدی، شمدی، بتون طغیان حسیات ایله دوام ایدییوردی.

— چوجغك شدت کریه‌سی اوزرینه همان اوطوردیغم یردن فیرلادم. اونی ایکی قوللرم آره‌سنه آلدم. بیك درلو کلمات نوازشکارانه ایله تسلی‌یه چالشیوردم. بیچاره دادیسی‌ده آغلمه‌دن بایله‌جق برحاله‌کلدی. اوراده بولنان دردمزده هم معناً، همده مادةً آغلیوردق نهایت چوجغه وعد ایتدم:

— انشته‌که‌سویلیه‌یم‌ده اوغلم، بلکه‌سنی آبلاکدن آییرماز دیدم. بیچاره اوکسوز. چوق، هم پك چوق سویندی. وعدمی متعاقب، بودفعه‌ده برانسانك بیلدیکی دیکر برینك زیر جناحنده پرورشیاب اوله‌جغنی حس ایتدیکی زمان غریبانه اساله ایدیله‌جکی طبیعی اولان کوز یاشلرینی بسبتون صالیویردی. قالقدق. چوجغزی اوراده براقمغه مجبور اوله‌رق اودن آیرلدق. شمدی اوغلم! سکا براسترحامم وار. بو رجامی نه‌ایله تأویل ایدرسه‌ك ایت! بنجه شایان تصویبدر. بنی، بو بردانه اولان والده‌کی اینجتمزسك دکلمی؟ امین اول! والده‌لر شایان تقدیسدر. آرتق بوچوجغی، بو یتیم (توفیق جمالی) بورایه قبول ایدرسك دکلمی؟

(غالب نظمی)؛ والده‌سنك اولجه اوکسوز، بعده‌یتیم صفتلریله توصیف ایتدیکی (توفیق جمال) ایچون آغلیوردی. تصویر حسیات، تقریر حال ایچون سویله‌نن شو سوزلرك محض حقیقت اولدیغنی اکلادی.

— عاجز قالانلره یاردم؛ انسانلر ایچون اك مقدس بر وظیفه‌در.

دیدی. صکره کوزلرینی مندیلیله سیلدکدنصکره والده‌سنه جواب ویردی.

— ایواه! بن رعنایی تعزیه بیله ایتمدم. بواقشام کورمدکمی آننه؟ جبری آثار انبساط ارائه‌سنه چالیشیوردی.



پرنس آدالبرت حضرتلرینك مسجدالاقصایی زیارتی

تیزه‌سنك وفاتنی بکاده‌سویله‌مه‌مسنه نه‌دیرسك؟ والده بلا اختیار اغزندن:

— سنی متأثر ایتمه‌مك فکر یکانه‌سندن بشقه برشی دینله‌مز.

(غالب نظمی) براز توقف ایتدی. بعده:

— آننه! یارین ینه کیدك! دیدی، اومعصومی کندیمه قرده‌ش، اولاد، سکاده برایکنجی اوغل اولمق اوزره بوراده بولنسون. اولمازمی آننه! سن‌ده (رعنا) ده بونی ایستمیورمیدیکز؟

شمدی، والده‌سی بتون محبت مادرانه‌سیله، حس بختیارانه ایله اوغلنی درآغوش ایتدی. و:

— تشکر ایدرم اوغلم! دیدی، فلاکتزده‌لرك تهوین احتیاجنه غیرت ایدنلردن جناب حقده ممنون اولور. بوتبشیر فوق العاده‌یی کلیننه تبلیغ ایتمك ایچون مردیونلردن درت آتلارجه‌سنه (رعنا) نك اوطوردیغی اوطه‌یه ایندی. زواللی قزی! شدت تألمدن متولد براویوشوقلقله کندی یتاقلغنده (صائمه) سیله برابر اویومش کوردی. آرتق اویاندیرمغه جسارت ایده‌مدی. بوکوزل قادینی بیدار ایتمه‌مك ایچون آیاقلرینك اوجنه باصه باصه اوطه‌دن طیشاری چیقدی.

(جمال توفیق)، (رعنا) نك تیزه زاده‌سی اولان بوکوزل، بونارین، بو معلوماتلی، بوادیب چوجق شمدی بتون محبت باقیه‌سنی (رعنایه)، انشته‌سنه، هله، یالکز اومرحومه آننه‌سنه مختص اولان والده‌لك صفتنی (غالب نظمی) نك والده‌سنه اضافه ایتمکده بربأس کورمه‌مشدی.

بونلر طریق وسیع حیات اوزرنده مسعودانه، مسرورانه برصورتده خطوه انداز اولدقجه (صائمه) یه‌ده بررفیق، یکی بر ارقداش کلیوردی. (رعنا) ثمرهٔ حیات اوله‌رق (توفیق جمال) کلدیکندن اوچ آی صکره برقز، فقط (صائمه) دن دهاشیرین، دها کوزل بر (نهال) دنیایه کتیردی، شمدی ایکیسی‌ده بری برندن زیاده سویلیوردی. آه! او یوصمه (صائمه)؛ هیچ نهالدن خوشلانمیوردی، (نهال) ی سومیوردی (رعنانك) هرکون قوجاغنده، ننی سویلیه‌رك اویوتدیغنی ایستمیوردی. بونی قابل دکل چکه‌میوردی. نه چاره؟ نهالك سویلدیکنی آرزو ایده‌مین بو خیرچین، فقط کوزل، سویملی (صائمه) نك ایستدیکنی مهما امکن ایفا ایچون غیرت ایدیلیوردی.

آره‌دن برخیلی مدت کچدی. (صائمه)؛ طقوز، اون یاشلرینه کلمش، (نهال) ایسه آلتی، یدی یاشلرینه کیرمشدی. (توفیق جمال) ك ایسه‌سنی کرکی کبی ترقی ایتمشدی.

انشته‌سی بو زواللی بیوایه‌یی کندی اوز اولادندن زیاده برمحبت صمیمیه ایله‌سوردی. اونی؛ أوده کیمسه‌یه خیرپالاتماز، کیمسه‌یه آزارلاتماز، تحصیل وتربیه‌سنه‌ده بردقت مخصوصه ایله بقاردی. درسلری ایچون بر ایکی معلم تعیین ایتدیکی کبی برمدت صکره‌ده لیلی بر مکتبه قید ایتدیرمشدی.

فقط؛ (رعنا) کندی تیزه زاده‌سنك لیلی اوله‌رق مکتبه دوام ایتمسنی بر درلو تجویز ایده‌مدیکندن نهاری دوامی ایچون (نظمی) یه رجا ایتمش، (غالب نظمی) ایسه ایلك افتراق اولدیغی جهتله بالاخره بلکه بوحالك سکونت یاب اوله‌جغی فکرینه استناداً زوجه‌سنك بوتصورینی بدایهٔ تصویب ایتمدی. فقط صکره‌دن بونك قابل اوله‌میه‌جغی آکلامسی اوزرینه (توفیق جمال) ی بسبتون مکتبدن آلمش، هفته‌باشلری مکتبده‌کی درسلرینی معاینه ایتمك ایچون اولجه نصب ایتمش اولدیغی معلملرك عددینی بشه، آلتی‌یه ابلاغ ایتمشدی.

[مابعدی وار]

کاتب زاده:

نظیف

خانمی معاینه ایتدم ، دیدی ؛ ظن ایدرم که بیچاره قادین دها پك چوق زمان اضطراب چکمیه‌جکدر . تفصیلاتی بیلمه‌مکله برابر بزدن چیقدقدن صکره بورایه‌اوغرادیغندن‌ده خبردار اولدم . شیمدی‌ده بنی ارایورلر . اوزمان دوشوندم که بلکه بوصره‌ده خسته‌نك یانینده بر طبیبدن زیاده قوجه‌سنك بولونماسنده فائده واردر .

عمر بهیج سویلرکن فرخنك دوداقلرنده اوفق بر رعشه فرق ایدییوردی . بلکه بو آدمدن پك ناخوش برجواب الهجقدی . اوزمان نه یاپه‌جقدی ؟ دوشونه‌مشدی . غالبا هیچ برشی یاپمیه‌جق ، بو آدمه برکله بیله سویله‌میه‌جك ، بالکز چکیله‌رك خسته‌سنك یانینه قوشه‌جقدی . فرح برثانیه صوصدی ، صوکره بردن آلنان برقرارله ه — کیده‌م ، افندی دیدی

فرخی تکرار بکله‌مك لازم کلدی . بودفعه عمر بهیج صبرسز لانیوردی . کچن دقیقه‌لر بیتمز توکتمز بر ابدیت قدر اوزایوردی . شکوره نه حالده ایدی شیمدی قوجه‌سنك یانینده نه‌اوله‌جقدی ؟ اوکانه دیبه‌جکلردی ؟

(مابعدی وار)

قلب مزوك

[١٤١ نومرولو نسخه‌مزدن مابعد]

بر پازار کونی ایدی . (غالب نظمی) اوکون طبیعی قلمنه کیتمه‌مشدی . صباحلین (توفیق جمال) ایله برابر معلملرك یانینده بر ایکی ساعت بولندی . قائن برادرینك وظیفه‌لرینی تقدیرات مخصوصه ایله آلقیشلادیکن کوردی . پك زیاده ممنون اولدی . اوکله اوستی خواجه‌لر بربر کتدیلر . شمدی یالکز قالمشدی . (صائمه) ایله (نهال) اعتیادلری وجهله یمکلرینی یه‌رك ، بعده بغچه‌ده زمردین چنلر اوزرنده ، خوشبو چیچکلر ایچنده ایی زمان کوله‌رك ، اوینایه‌رق براز یورغنلق حس ایتملرینی متعاقب دادیلری طرفندن اویقویه یاتیرلمشلردی .

(غالب نظمی) والده‌سیله ، حرمنی قائن برادرینی آلهرق سفره‌یه ایخمشدی . بوخوش ، اکلنتیلی طعام اتناسنده قپونك زیلی بربری آردنجه کال شدتله و اوچ کره جالنیر چالغناز هرکس یمکی براقوب کلن بومسافرك کیم اولدیغنی استیضاح ایدر برصورتده یکدیکرینك یوزینه باقدیلر . قپو آچیلمشدی . متاقباً (پروین) بر استعجال مخصوص ایله اوطه‌یه کیره‌رك :

— خانم افندی ، دیدی ، بیلمدیکم بر مسافر خانم کلدی . بك افندیی کورمك ایستیورمش .

(رعنا) شاشیردی .

— نصل خانمش قز ، دیدی ، بکی نه بیاجقمش ؟

بودفعه (غالب نظمی) :

— طور بقایم ، دیدی ، بن اکلارم ، شمدی .

یمکدن قالقمشلردی . اوکده (رعنا) آرقه‌سنده زوجی اولدیغی حالده سوقاق قپوسنك اوکنه کلدیلر (رعنا) قوجه‌سنی اوکه کیتمکدن منع ایدرك کندیسی ایلرلدی . ونیم مستور اولدیغی حالده کلن بو مجهول مسافره :

— کیمی ایستیورسکز خانم ، دیدی ، بك بوراده یوقدر . (رعنا) زوجنك پیانجی بر قادین طرفندن ، باخصوص کندی اوندە جلبه قیام ایدلمسندن تکمیل عصبیت نسوانیه‌سنده بر غلیان مفرط حصوله کلش اولملی که قادینی‌ده همان اورادن قوغمق ایستدی . فقط مسافر یوزندەکی بچه‌سنی وهلهٔ اولدیریورنجه (رعنا) بر صیحهٔ حیرت قوپاره‌رق :

— او سزمسکز ، دیدی ، بیورکز ! (غالب نظمی) طاشلدقدن چکیلمشدی . قادین اوزرندن جارینی آلهرق صالونه کیردی (رعنا) مقدمهٔ اعزاز و اکرامی ایفا ایله طیشاری چیقدی . کلن مسافرك کندی اوکی والده‌سی اولدیغنی هپسنه آکلاندی .

شمدی (غالب نظمی) وقاین والده‌سی بومسافرك خاطرینی استفسار ایدییوردی . (توفیق جمال) ده کلدی . چوجغی برایکی کره سودکدنصکره (غالب)ه توجیه خطاب ایتدی .

— آه ! بیلسه‌کز ، دیدی ، سزی نقدر اوزله‌دم ، سزکله تشرف ایتمکی نقدر ایسته‌دم اولادم ! بن (رعنا) نك انسان اولمسنه غیرت ایدنلردنم اوکا ایتدیکم ایلیکی اه بیلیر . ایشته ! نه فائده (آغلیه‌رق) پدرینك وقوعبولان وفات ناکهانیسی تیزه‌سنك استقالکارانه حرکتی (رعنا) مه وداعمی موجب اولمشدی . ندن صکره ایشتدم که سزه ، سزك کبی نازك ناموسلی بر فامیلیایه کلین اولمش . دها صکره (توفیق جمال) کده بورادەقایرلمش اولدیغنی طویدم . آه نقدرسویندم ، نقدر ممنون اولدم . سزی بولمق سزی ، کورمك ، مرحوم سوکیلی افندیمك یکانه محصول حیاتی اولان (رعنا) نی مسعود ایدن بومحترم عائله‌یی زیارت ایتمك هوسنه دوشدم ، آرتق ، سزی راحتسز ایتمکدن طولایی بنی معذور کوررسکز دکلی ؟

قادینك برطغیان حسیات ایله‌دوام ایدن سوزلرینی هر اوچی‌ده ساکتانه ، صامتانه دیکلیورلردی . کندیسنه ، هنوز بیدار اولان چوجقلرینی کتیردیلر (رعنا) :

— قزم (صائمه) ، دیدی هایدی نه طوریورسك ؟ بیوك آتنه کك الندن اوپسه‌که باق ! (نهال) نصل اوپدی . آفرین یاوروم !

شمدی (صائمه) هیچ جواب ویرمیوردی . بوسوأل پدری طرفندن ده تکرر ایدنجه قاشلرینی چاتدی و — خیر دیدی ، بویله شی اولماز اونم بیوك آتنه‌دکل .

کولیورلردی . مسافرده جعلی برتبسم اظهارینه غیرت ایدییوردی .

قادین برایکی ساعت قدر اوطورقدن صکره کیتمك ایچون مساعده استحصال ایچون قیام ایتدی . قزی قائن والده‌سی استرحامکارانه نظرلریله سوزلریله بواقشام قالمسنی رجا ایتدیلر ، یالوارديلر . دیکله‌میوردی . اومتصل :

— رجا ایدرم ، دییوردی ، بشقه‌زمان تعجیز ایدرم . اودن مراق ایدرلر آرتق اوزیمه وارمیك ! قطعی‌المفاد کبی بر قاچ کره تکرار ایدیلدن بو صوك سوز اوزرینه هیچ برشی سویله‌مدیلر .

قادین کتمشیدی . یالکز قالان (رعنا) ایله (نظمی) اوطه‌لرینه چکیلدی . قارشی قارشیه اوطه‌وریورلری . اوطه ده اپ مدت برسکوت عمیق حکمفرما اولدی . (نظمی) همان خاطرینه بر شی کلش کبی طوغرولدی (رعنا) یه خطاباً :

— زوالللی قادین ، دیدی ، دکلی (رعنا)؟ باق سنك‌ده اوکی والده‌ك امابن پك سورم . اوخ... طوغری سویله! بوسنی خرپالامازدی دکلی ؟ بوسنی دائما سوردی ظن ایدرم بکا اویله‌کی کلیور . فقط طوغری سویله !

(رعنا) سکوتی دها خیرلی بولیوردی .

(نظمی) دوام ایتدی .

— نه صوصیورسك (رعنا) ، دیدی یوقسه اوکی والده کی سومیورمیسك ؟

شمدی بوسوز (رعنا) نك آه آنکساره مشابه برصورتده بیننك ایچریسنده طراقه‌لر صاچیوردی جواب ویردی :

— نیچون ، دیدی ، بابا یادکاری ! البته سوردم . فقط سکارجا ایدرم هم سیبنی‌ده صورم ! آرتق‌او ، بورایه کلسون ! چونکه سزی راحتسز ایدر . قوزوم بك ! ئه‌می ؟

محاوره‌نك بو اثناسنده قائن والده‌سی باشنی برچاتق ایله قپاتمش ، آرقه‌سنده آتق ، دیزلرنده یوکدن اورتو اولدیغی حالده ایچری کیردی .

هرایکیسی ده شاشیرمشدی . صوردیلر (نظمی) دییوردی که :

— نه‌اولدك ؟ خسته‌میسك آنه! آی بو آتق ایله اورتونه ؟ بوصیجاقده تمام ایی .

ایشته والده صوك درجه‌ده مضطرب اولدیغنی یوزیله ایما ایدرك :

— آمانك صورمیك ! شمدی‌یردنبره خسته‌لندم . بلکه آچیلیرم امیدیله سزك‌یانکزه کلمیی ایستدم . لکن باشم چاتلیور ..

صوصدیلر . برایکی دقیقه صکره (غالب نظمی) بحثی ینه تازه‌لدی .

— والده‌جکم باق ، دیدی ، (رعنا) نه دییور ؟ اوکی والده‌سنك آرتق بورایه کلسنی ایستمیورمش . هیچ‌بویله‌شی اولورمی ؟

زوالللی (رعنا) ؛ قائن والده‌سیله قوجه‌سنك یوزینه ، سز اونك نه مال اولدیغنی بیلمزسکز ، معناسنی اشراب ایدر بروضع معنیدار ایله باقدی . شمدی قاین والده‌سی جواب ویرییوردی .

— اولماز (رعنا) اولماز دیدی ، هر زمان کلسون نه‌زیانی‌وار قزم ! بن طوغریسی بر بأس کوره‌م . ملك کبی قادینجغز . اکر اولجه سکا برشی یاپدیسه ، فقط امید ایتم ؛ اویله کوسترمیور . عفوایت کیتسون . آرتق سن زم دیمکسك . نه‌اولورقزم : بویله شی‌یاپمه اولمازمی یاوروم ؟

قوجه‌سی ، والده‌سنك بوسوزلرینی تصدیق ایتدی . فقط ، زوجه‌سنی قیرمه‌مق ایچون لااقل آیده برکله‌جك قزینی زیارت ایده‌جك ایدی . [مابعدی‌وار]

کاتب زاده :

نظیف

اخبارات علنیه

رسام صالح مظفر بکه — اثرکزهر نصلسه ضایع اولدیغندن تکرار کوندرمکز لازمدر .

طربزونده ع ، سمیح ، حسن رائف م . احسان بکلره آثاریکزه منتظرز .

احمدشناسی بکه — اثرلریکز نشر اولنمشدر . دیکرلرینی بکلرز

مصطفی کمال بکه — (حمال) و (سائل) عنوانلی شعرلریکز نشر اولنه‌میه‌جغندن دیکر آثاریکزه منتظرز .

حاکت هجری بکه — آثار منثوره‌کز پیدری نشر اولنیورسه‌ده اشعاریکز کلیور .

ابن‌اللامع محمود اکرم بکه — آثاریکزه منتظرز .

مدیر مسئول : محمدطاهر ممدوح

دیکر اولمغی اصلا خاطریندن کچیرمیه‌رك الیم برمأیوسیت ایچنده قالدی . اوقدر عالیجناب رحیم بر قلبه مالك ایدی‌که اکر ممکن اولسه‌یدی ازهار ملاحتنك اك نازك اك مستثنا اولانلرینی بر عزم فداکارانه ایله دمت دمت قیزینك پیشکاه رغبتنه ایثار ایتمکه مهیا ایدی . حتی عمیق مغموم نظرلی چشمان ذی‌فرینی قیزجغزك آمال حسودانه‌سنی تسکینه مدار اولدیغنی بیلسه بلاتردد بر تقدمهٔ ناچیز حالنده تقدیم ایتمکی جانه منت بیلیر ایدی .

فقط عالی تمنی قبیلندن اولان، بو اسعاف اولنماز امللر آرزولر پینده قوشمقدن ایسه قیزینه برندیم بر همراز بولمقله حل مشکل ایتمك دها مقید نتایجه ایصال ایده‌بیلوردی . زوجنك آغوش محبتی ایچنده دها بختیار اوله‌جغی امیدی قونتسی قیزینی تزویج ایتمکه سوق ایدر باشلیجه سائق اولمشدر . ایشته انجق قیزینك بختیارلغنی سعادت حیاتنی استلزام ایده‌بیله‌جك کنج قیز عاشقی ایله تشریك آمال ایتمکدن مخطوظ اولدقجه قونتس یاپ پالکز کندی اوطه‌سنه چکیله‌رك ارالرنده تأسس ایدن رقابت ومنافرتك تمامیله مندفع اولدیغنی کورمکله کندینی حقیقةً مسعود بختیار بیله‌جکدی . بو جهتده ایقاع مشکلاتدن خالی اوله‌مازدی . چونکه قیزی ایچون بر زوج انتخابی خیالاً تصور ایتدیکی قدر قولای دکلدی . واقعا بر زوج بولمق قدر قولای برشی اوله‌مازدی . فقط قونتس تصادفك ره‌راستنه ایثار ایده‌جکی هویتی ماهیتی مجهول بریسنی الوب همان قیزك آغوش محرمیتنه آتیویره‌جك قدر غافل بصیرتسز دکلدی . اونك مشربنجه موافق وقیزینك دست ازدواجنه لایق بوله‌جغی شخصك مزیت ولیاقت صاحبی اولمسی شرائط اولیه‌دن ایدی . یوقسه لاعلی التعیین بر آدمی انتخاب ایتمك کبی بر اختیاطسزلق تدبیرسزلکده بولنمش اولسه‌یدی شبهه‌سز فوج فوج طالبلرك اراسندن برینی ایرمق امور سهیله‌دن ایدی .

مع مافیه والده‌لکه مخصوص بر سوق طبیعی کندیسنه چوقدن ارادیغنی مدید برزماندنبرو خیالخانه‌سنده قیزینی بختیار ایده‌بیله‌جکنی قویاً امید ایتدیکی کنجی بولدیرمقده تأخر ایتمدی . بونامزد قونتسی پرستشکارانه تقدیر وتبجیل ایدن افتاده‌لردن بری ایدی . حتی مجرد بتون انظار یار واغیاری حسن دلاویزینه حیران ایدن بر قادینك دامادی اولمق غروریله بو ازدواجه راضی اولمش بولنمسی احتمالدن بعید دکلدی .

(مابعدی وار)

ایساق فره‌را

بروسه‌دن قونیه‌یه سیاحت

سیاح : محمد ضیا

[١٤٠ نجی نسخه‌مزدن مابعد]

لکن ایاصوفیه‌نك طرز معماریسی سکزنجی عصر میلادیده انشا اولنان مبانی‌یه تمامیله مطابقدر .

سلطان اورخان حضرتلری ازنیقده مکمل بر عمارت برده کوزل بر مدرسه انشا ایتدیرمشلردرکه ، ممالك شاهانه‌ده ایلك یاپیلان عمارت ومدرسه ازنیقده تأسیس اولنمشدر . ازنیق مدرسلکی پك بیوك فضیلته متوقف اولدیغندن اولوقتلر مراتب علمیه‌نك اك بالاسی صاییلور ایدی (١) شمدیکی قصبه ، اسکی بیزانسلرك تأسیس ایتدکلری شهرك مرکزینی اشغال ایتمکده‌در شهرك اطرافنده اسکیدن قالمه برسور بقایاسی کوریلور . داخل قصبه‌یه کیرمك ایچون درت قپو واردرکه، بونلرده استانبول قپوسی، یکی شهر قپوسی ، لفکه قپوسی‌در . بوقپولر الیوم موجود اولمغله طرز انشالرنده‌کی صنعتك درجه‌سنی تقدیر ایتمك ممکندر . بوقپولرك صاغنه وصولنه مکمل برر قله یاپلمشدر .

استانبول قپوسی اوزرنده‌کی عباره‌لردن اکلاشلدیغنه کوره ، بوراسی ایمپراطور (قیصر مارق اوره‌ل قلود) (٢) ك زماننده (وه‌لیوس ماقرینوس) نك قونسولوسلغی هنکامنده یاپلمش اولدیغی کبی یکیشهر قپوسی طرفنده‌کی دیوارلر دخی عین حکمدار زماننده انشا ایدلمشدر .

بوقپو مهاجمات کثیره‌دن ناشی دفعاتله تخریب ایدلمش اولدیغندن عثمانلیلر طرفندن برچوق دفعه تعمیر وترمیم اولنمشدر . عثمانلیلر بوراسنی فتح ایدنجه اسباب عمارتی تمامیله تهیئه ایدلدیکی کبی فقرا ومحتاجینی اطعام ایچون دخی عمارت وشریعت مطهرهٔ اسلامیه‌نك ارکان اساسیه‌سندن بولنان اغتسال ایچون دخی حماملر یاپدیرلمشدر . فقط صوکره‌لری تعمیریوزی کورمدیکندن بو حماملرده خرابه یوز طوتمشدر .

وزرای عثمانیه‌دن چندره‌لی خیرالدین پاشا ، سلچوقی طرز معماریسی اوزره بوراده غایت لطیف وظریف بر جامع شریف بنا ایتدیرمشدر . (هجرت : ٠٧٧٥ م ١٣٧٣) اولوقتلر عمارت تعبیری علی العموم مؤسسات خیریه‌یه اطلاق ایدلدیکندن پاشانك یاپدیردیغی جامعك قپوسی اوزرنده‌ده (عمارت) لفظی تحریر ایدلمشدر . حالبوکه صوکره‌لری، بولفظ معلوم اولان دارالخیرلره ویریله کلمکده بولنمشدر .

ازنیقك شمالنده ، شهره درت کیلو متره مسافه‌ده ایمپراطور (تراژان) *Trafan* زمانندن قالمه بر اهرام واردرکه حقیقةً کورلمکه شایاندر . یرلیلر بوکا (بش طاش) دیورلر (١) بو اهرام مثلث الشکل اولوب درت جسیم پارچه طاشدن متشکلدر . فقط مرور زمان ایله اهرامك اوست طرفنی تشکیل ایدن طاش دوشوب محو اولمش اولدیغندن بش دانه‌سی قالمش بوسببله (بش طاش) اطلاق اولنمشدر .

اهرامك قاعده‌سنك اوست طرفنده شو عباره‌لر محکوکدر :

« اسقله پیو دوتوسك اوغلی قاسیوس . سکسان اوچ سنه معمر اولمشدر » آسقله پیودوت ، شاعر شهیر واله رئیوس صورانوسك محب وفاشعاری اولوب چیچرون وسزارك زمانلرنده یشامشدر . قاسیوس ، سالف الذکر پلینك خداوندکار ایالتی والیلکنده بولندیغی زمان یعنی برنجی عصر میلادیده برحیات ایمش . شو حالده مذکور اهرامده اوتاریخلرده انشا ایدلمش دیمکدر .

ازنیقك یکیشهر قپوسندن چیقیلوب‌ده کولك جنوب ساحلی تعقیب ایدیلورسه، رومالیلر زماننده یاپلمش بریول خرابه‌سنه تصادف ایدیلیور . بویول مرمره سواحلندن باشلایه‌رق سوریه چوللرینه قدر امتداد ایدرمش ؛ طریق مذکور سقاریا نهرندن صبانجه جسر جسیمی اوزرندن کچدکدن صکره (افیون قره‌حصارندن) *Pessinunte* مرور ایله قونیه وحوالیسندن طولاشه‌رق سوریه‌یه کیدر ایدی . بویول بوکون بیله بغداد وسوریه طرفلرندن کلن کاروانلرك ایشلك طریقیدر .

(١) ازنیق مدرسه‌سی مدرسلرندن داود قیصری وتاج الدین کردی عهد اورخان غازی‌یه رونق ویرن فضلادندر .

(٢) ایکنجی قلود . حکومتی . ٢٦٨ . وفاتی ٢٧٠ .

(1) *Pyromide de Cassins, Asclépiodotus.*

قلب متروك

[١٤٣ نومرولو نسخه‌مزدن مابعد]

اوکی والده (نفیسه) خانم ایلك زیارتنی متعاقب برقاچ کره دها دامادینك خانه‌سنه کیجه مسافری اولمق اوزره کلدی . فقط بو مسافرت لیلیه‌دن هیچ خوشلانمیان (رعنا) ؛ دائما بیزار اولدیغنی قائن والده‌سنه سویلر وهروقت اوکی والده‌سنك بو حالندن متنفر ومشتکی اولوردی .

(رعنا) بیلیردی . (نفیسه) نك تا پدرینك برحیات اولدیغی وقتدنبری نه اخلاقسز ، نه منحوس برمخلوق اولدیغنه پك اعلا واقفدی . کوچك ایکن، صورولسه تربیه‌سنه غیرت جوابیله برسد چکه‌رك آتدیغی طیاقلرك ، پدرینك محبتنی اسقاط ایچون یاپدیغی رزالتلرك آجیسنی (رعنا) اونوتمه‌مشدی . والی الابدده اونوته‌مازدی . ایشته بونك ایچون (نفیسه) نك شمدی قوجه‌سیله کندی آره‌سنه بربرودت القا ایدر خوفنه دوشمشدی .

اوکی والده دردنجی دفعه زیارتی اولمق اوزره براقشام کج وقت ینه کلدی . بر منوال سابق والده‌لك حقنه حسبان اوله‌جق برصورتده استقبال اولندی . فقط بو اولکی زیارتلرنده (رعنا) یه قارشی بر چهرهٔ مغبرانه کوستریوردی . زواللی قز بونك سببنی صورمغه جسارت ایده‌مز . یالکز قطرتنده مرکوز اولان نحوست طبعنی اظهاره وسیله آرییور ظن ایدردی . اواقشام یمکدن صکره یواش یواش مردیوندن چیقان (رعنا) اوکی والده‌سنك آرقه‌دن برشیلر سویله‌مك ایستدیکنی آکلادی . باشنی چویردی ، ینه برستمه، ینه براستهزایه هدف اوله‌جغنه ذاهب اولدی . (نفیسه) برطور درشتانه وآمرانه ایله (رعنا) یه کندی قرده‌شندن دها زیاده سودیکی (توفیق جمال) دن قاچمسنی، بوده (غالب نظمی) نك اك برنجی آرزوسی اولدیغنی سویلدی . زواللی قز ، ییلان آغزندن زهر صاچیلیورمش کبی اوکی والده‌سندن صادر اولان بوسوز اوزرینه بیننده مدهش برفورتنه‌نك قوپدیغنی حس ایتدی . شاشیردی ، الی آیاغی تتره‌مکه باشلدی . والده ایلرلدی . قزینی مردیوندن کچمك ، هجومه آماده کبی طوران (رعنا) نك الندن قورتلمق ایستدی . حالبوکه (رعنا) هیچ برشی یاپمادی . بتون انفعالکارانه اونی بدنام ایده‌جك برچوق لقردیلر سویلمك ایچون برغیرت کوستردی . هیهات برکلمه بیله سویلیه میوردی .



المانیا ایمپراطوری حضرتلرینك مخدوملرندن پرنس آدبرت حضرتلرینك قدس شریفده المان مکتبنی زیارتی

یوتقوندی . شمدی اوراده دوشوب
ـله‌جقدی . آرتق صبرایده‌مدی . یالکز
— اوخ آننه ، دیدی ، سز یلان
سویلیورسکز ؟ ذاتاً بن سزك بورایه
کلمکزی ایسته‌مزدم . ایواه بابامك ، تیزه‌مك
عائله‌سنی محو ایتدیکی کبی شمدی‌ده بوراسنی می
سوندیرمك ایستیورسك ؟ عیبدر ، رجا
ایدرم یاپمه ، بر دها بویله شیلر سویلمه .
(توفیق) بنم قرده‌شمدر . هم‌ده سویله‌دیکك
سوزی قوجه‌مه عطف ایدییورسك .
حالبوکه او بویله‌شی سویله‌مز . سویله‌سه‌بیله
واسطه‌یه نه‌حاجت ....

شمدی (نفیسه) خانم (نظمی) نك
خطارینی کندیسی تکرار ایتدیکنه دائر
یمینلرله ، آندلرله قزینی اقناعه چالیشوردی .
واللهی قزم ، دییوردی ، یمکدن اول
طاشلقده المی ییقارکن (غالب نظمی) بکا
ویله سویله‌دی ؟ قزینه تنبیه ایت ! آرتق
(توفیق جمال) یکرمی بر یاشنه کیرییور ،
اوندن یواش یواش قاچمق لازم .

(رعنا) طیانه‌مامشدی . بوچرکف
وجودك قوجه‌سنه ، قرده‌شنه ، ناموسنه
فیرلاتدیغی افترایی دیکله‌مکه تحمل ایده‌مدی .
غیر اختیاری بر چیغلق قوپاردی . اوکی
والده‌سی اوممادیغی بوحرکت اوزرینه
مردیوندن نه آشاغی ، نه‌ده یوقاری چیقه
بیلوردی . (رعنا) نك امدادینه قاین
والده‌سیله ، قوجه‌سی یتیشدی .

(غالب نظمی) اطرافنه باقدی اوراده
قائن والده‌سندن بشقه کیمسه‌یی کورمدی .
شمدی اوکا صورییوردی

— نه اولدی خانم؟ طوغری سویلیك
رعنایه نه‌اولدی ؟ بوصره‌ده (صائمه) بر
استعجال فوق‌العاده ایله یوقارودن آشاغی
ایندی وپدریله والده‌سنك آره‌سنه کیره‌رك
بیوك آننه‌سنی بالارائه : — آه بك باباجغم
دیدی ، مطلقا بکا سویلدیکی کبی آننه‌مه‌ده
ییلان یاوروسی دیمشدر .

اوکی والده جواب ویرمیوردی .

(نظمی) نك آننه‌سی (رعنا) یی قولندن
طوته‌رق اوطه‌سنه کتوردی . زواللی قیزك
دیشلری کلیدلنمش ، رنکی صارارمش ،
وجودی بوز کبی بر صغوقلق ایچنده قالمش
بایغین بر حاله کلمشدی . (صائمه) ایله (نهال)
آغلیورلردی . اوکی والده هیچ سس
چیقارته‌میور . یالکزجه آشاغیده ، مسافر
اوطه‌سنده اوطورییوردی .

(نظمی) ایله قاین والده (رعنا) یی
پك تضییق ایتدیلر . فقط ایدیلان سوأللر
جوابسز قالیوردی . قاین والده‌سی : —
بیلیرم ، بیلیرم! قزیمی زهرلدی ، دییوردی
اوکی والده دکلمی ؟

شمدی هرکس اوطه‌لرینه چکلمشدی .
(رعنا) یه قارشی صوك درجه‌ده رجالریله
اقشامکی حالی اکلامق ایسته‌ین (غالب نظمی)
برشیئه دسترس اوله‌میه‌جغنی حس ایدنجه
آشاغی ایندی قاین والده‌سنی استناقطه لزوم
کوردی . اوندن‌ده یارین اکلاتیرم وعدنی

آلمقدن بشقه بر سوز آله‌مدی . اوخ !
بوخائن قادین ، هیچ سویلرمی؟ آلچقجه‌سنه
اولرینی ، بارقلرینی یقمق ایستدیکنی افشا
ایدرمی ؟

صباحلین قالقدقلری وقت (نفیسه)
نك ایرکندن اودن چیقوب ، کیتدی خبرینی
آلدیلر . (رعنا) خسته‌لنمش یاتیوردی .
(غالب نظمی) هم حکیم کتیرمك و هم‌ده
مأموریتندن اوکونلك مساعده استحصالی
ایچون سوقاغه چیقدی . یوقوشی اینر ایتمز
تااوراده حلاج دکاننك اوکنده اوکی والده‌نك
کندینه منتظر اولدیغنی کوردی . (نفیسه)
تقرب ایدییوردی . یاننه کلدی . اکیله‌رك :
— اولادم ، دیدی ، سز اصیل ، نجیب بر
فاملیایه منسوبسکز . اصالتکز قدرده
ذکاوتکز ، اخلاقکز واردر . تحقیق ایت !
تجسس ایت ! اویله آکلا . سنی سودیکم ایچون
حقیقتی سویله جکم واقعا بن بونی سکا
سویله‌مدن قزیمه اخطار ایتدمسه‌ده قباحتنی

اورتمك ایچون دنسزلك، ادبسزلك ایتدی .

(غالب نظمی) متهور ، اورپرمش باشنی بر طرفه چویره‌رك ، قزك اولجه سنك نه‌مال اولدیغنی سویله‌مشدی ، معناسنی اشراب ایدرجه‌سنه بر کره یوزینه باقدقدنصکره :

— خانم ! نه‌دیمك ایستیورسك ؟ دیدی ، اودن بویله ایرکندن قاچوبده سوقاق اورته‌سنده‌بنی برطاقم مبهم ، مالایعنی سوزلرله اشغال ایتمه‌مکزی رجاایدرم . اکر برسوزکز وارسه طوغریدن طوغرویه سویلیکز ! قادین جواب ویردی .

— خیر . هم بن‌سزه آرتق کلم . چونکه (رعنا) ایله (توفیق جمال) بربرلرینی سویورلر . هم‌ده سز ، وهرکس اویودقدنصکره ....

(غالب نظمی)ایشتمیوردی . بوقاری‌یی همان آیاغنك آلتنده ازمك ایستدی تکمیل عصبیتی غلیانه کلمشدی . یالکز — چکیل اورادن ، دیدی ، ذاتاً سنك نه اوتانماز اولدیغك اوکی والده‌صفتنی احرز ایتمکلکندن اکلاشیلیور . (غالب) صوك درجه‌ده فواران ایدن حدتنه مغلوب اوله‌رق قادینك کوکسندن ایتدی ، یورمکه باشلادی . شمدی ، هم کیدییور ، هم دوشینوردی . سوکیلی زوجه‌سنك قرده‌ش کبی تلقی ایتدیکی ، سودیکی (توفیق جمال ایله) بویله دنائتك اجراسنه جرأت ایده بیلمسی احتمالنی تصویرایتدکجه کوزلری قرارییور . دوشه‌جکنه ، سوقاق اورته‌سنده اوزرینه یرنزول کلوب اوله‌جکنه ذاهب‌اولیوردی . خیاله دکل ، قالبمه بیله کیره‌مدی ، طوغری اوینه دوندی . آرتق زوجه‌سنه اوکی والده‌سنك سویلدکلرینی آکلاتمق ایستدی . (غالب نظمی) دییوردی که :

— بوقادینك دیدیکی طوغری‌دکلدر . اصلا بویله شی اوله‌ماز یا ، بکاسویلدکلرینی بشقه‌لرده‌ده تکرار ایدرسه ایواه ! شمدی بن نه‌یپایم ؟

حقیقت حالی والده‌سندن ، زوجه‌سندن کتمی دها موافق مصلحت بولدی . بویله شیمی اولور ؟ کندی‌زیر حمایه‌سنده آلدیغی پرورده ایتدیکی ، باخصوص برینك‌ده ایکی چوجق صاحبی اولدیغی حالده بویله بی ادبانه حرکته جرأتلری نصل اوله بیلیر . زواللی (نظمی) کندی کندینه :

— خیر ، دیدی ، بو اوله‌ماز بو ! اوکی والده‌نك ، بو اخلاقسز قادینك بر افتراسیدر .

فقط حس تجسس ایدن ایی‌یه آچلمش ، صوك‌درجه‌ده ایقاظ اولنمش دیمکدی . بوندن سکره (توفیق جمال) ایله (رعنا) یی بردقت مخصو- آلتنده بولدیرییوردی . بونلرك اوفق بر خطاسی کندیلرینی محو ایده‌جك کبی ایدی .

(مابعدی وار)

کاتب زاده :

نظیف

فیریق حیاتلر

محرری : عشاق زاده : خالدضیا

[١٤٢ مجی نسخه‌مزدن مابعد]

عمر بهیج ذهناً بر صنیه ترتیب ایدییوردی . فرخ دوغرودن دوغرویه ، کلمش ، قاریسندن عفو ایسته‌مکه لزوم کورمش اوله‌جقدی . بونی برابر ارابه‌ده قرارلاشدیره‌جقلری . ارابه‌ده اك اول فرخ باشلادی : — کیم بیلیر ، بنی نه‌قدر متهم بولیورسکز ، دیدی ؛ فقط حقیقتی بیلسه‌کز بنی اوقدر اتهام ایتمزسکز .

فرخ براززیاده‌جه ایچمش کورونیوری . تودیع حسیات سوق ایدن براحتیاج مستانه ایله بوکونك وقعه‌سنی اکلاتدی . شکوره‌نك ارابه‌سی قاپینك اوکنده دورونجه فرخ پنجره‌دن باقمش واونی آرابه‌دن اینرکن کورمشدی .

نه یاپه‌جقلردی ؟ رأفتله بربرینه یاقیشیورلردی . اوزمان رأفت آتیلمش ، دها نه یاپیله‌جغنه قرار ویرلمه‌دن : — بکا براق ! دیمشدی . برساعت ! .. بر ساعت فرخ یوقاریده قیورانمش ایدی . بوبرساعت ظرفنده ، هردقیقه‌سنده برعصر معلق ظن ایدیلن بومدهش ساعت اضطرابده بوایکی قادین یکدیکرینه نه‌دیمشلر ، نه‌سویله‌مشلردی ؟

شکوره عظیم بر اعتدال دمله بوقادیندن قوجه‌سنی صورمش . رأفت برثانیه فتور کتیرمه‌یه‌ن برقوته فرخ اسمنده کیمسه طانیمادیغنه یمین ایتمش ایدی . اوزمان شکوره درحال قناعت حاصل ایتمش کورونه‌رك اولا رأفتدن عفو ایسته‌مکله باشلامش ، صوکره کویا بر رفیقه‌یه ، برانیس قلبه تودیع ایدیلن اسرار درون قبیلندن بوقادینك حضورنده کندی اضطرابلرندن ، او بشقه برقادینك قوللری اراسنده ایکن کندیسنك حرصندن ، عذابندن اوله اوله کچن کیجه‌لرندن بحث ایتمش ایدی .

رأفت بوقادینه آجیه‌رق ، بویله بر مراجعتله أوینه کلندیکنه حدت ایتمك ایچون قوت بوله‌میه‌رق ساده دیکله‌مش ایدی . نهایت شکوره‌اجی برتبسمله قالقمش ، رأفته : — سزکله کورشدیکمه پك متشکرم دیدی . رأفتك قوجه‌سنی الندن الان قادین اولمادیغنه قناعتله چیقویرمشجه‌سنه اوندن دوستانه آیریلیوردی یالکز چیقمه‌دن اوك سوقاق قاپیسنك یاننده فرخك طوپوزنده کوموش کرفت مارقه‌سیله باستوننی آلمش ، رأفته کوزلرینی قالدیرمیه‌رق کچرکن تصادف اولنمش تحف برشیئه باقارجه‌سنه بردقیقه باقه‌رق ینه یواشجه یرینه قویمش ایدی .

بودقیقه‌ده رأفت اورایه ییغیلمامق ایچون دیواره دایانمشدی . بو حکایه‌یی فرخه اکلاتیرکن رأفت اغلایوردی . فقط نه یاپیله بیلیردی ؟ اونلرك نه‌قباحتلری واردی ؟

اوزمان فرخ کندیسنی تربیه ایتمك احتیاجیله بوازدواجك تاریخنی یاپدی :

رأفتله اك اول براوده طانیشمشلر . ودرحال سویشمشلردی . اولا هیچ کیمسه بومناسبتدن خبردار اولمامشدی ؛ فقط صکره ارایه والده پدر کیرمشدی . چوجقلرینی فورتارمق ایچون برچاره دوشونمشلردی : ازدواج ! اوزمان شکوره بولنمش ایدی . بریسنی قورتارمق ایسترکن دیکر بریسنك ، بر بیکناه قیزك حیاتنی تهلکه‌یه قویمقدن هیچ کیمسه چیکنه‌مه‌مشدی ؛ شکوره بر آلت ، النه‌جق بر علاج ، مراجعت اولنه‌جق برچاره ایدی‌که کندیسندن بکله‌نن فائد حاصل اولمایجه آغلیه بیلیوردی .

فرخ کسیك کسیك ، بوغوق برسسله بوتاریخی یاپارکن عمر بهیج ذهناً بونك بوتون تفرعاتنی ایجاد وتصور ایدییوردی . فرخی والده‌سیله پدرینك النده ازدواج تشبثلرینك جریاننه قاپیلمش سوروکله‌نیور ، کورویوردی ؛ او ، بی‌شبهه ، اك صوك دقیقه‌ده مخالفته قرار ویریره‌رك اودقیقه‌یه قدر کندیسنی براقمش ایدی ، فقط اوصوك دقیقه‌ده مخالفته قوت بولنه‌مامشدی . محقق ازدواجه‌قدر هرکس ، اوپدرله والده ، فرخی رأفتك الندن قورتارمغه چالیشیرکن ازدواجدن صوکره بو وظیفه یالکز شکوره‌یه ، بو بر قوش قدر نازین چوجغه براقلمش ایدی .

کیم بیلیر ، بلکه برکون بوآدمه بر دوست کلمش ، اونی قاریسنه کوتورمك ایسته‌مش اولسه‌یدی رأفت ارتق ترك اولونمق ایجاب ایدن بر رؤیا حکمنده قاله‌جق ، نهایت وظیفه سودایه غلبه چاله‌جقدی .

شیمدی فرخ باشنی ایکی اللرینك اراسنه آلمش ، بر چوق طاشینلغیله باغره باغره اغلایوری . دیمك بوآدمده حس انسانیت ارتق هیچ بر صدای ارشادی ایشیتمه‌یه‌جك قد صاغرلاشمش دکلدی . بوده بر خسته ایدی‌که شفا بولمق ایچون بیچاره روح معلولنی تداوی ایده‌جك بر طبیب معنوی‌یه محتاج . بوطبیب وظیفه‌سنی اك بویوك حکمت حذاقنی چوجقلرینه قربان ایدیله‌جك بر زوجه بولمقده فرض ایدن اوپدرله والده ایفا ایتمشلردی . (مابعدی وار)

خابرات علنیه

رسام صالح مظفر بکه — اثرکزهر نصلسه ضایع اولدیغندن تکرار کوندرمکز لازمدر .

طربزونده ع ، سمیح ، حسن رائف م . احسان بکلره آثاریکزه منتظررز .

احمدشناسی بکه — اثرلریکز نشر اولنمشدر . دیکرلرینی بکلرز

مصطفی کمال بکه — (ذوق اخروی) عنوانلی شعریکز نشر اولنه‌میه‌جغندن دیکر آثاریکزه منتظرز .

حکمت هجری بکه — آثار منثوره‌کز پیدرپی نشر اولنیورسه‌ده اشعاریکز کلمیور .

ابن‌اللامع محمود اکرم بکه — آثاریکزه منتظرز .

صورت نفیسه‌ده طبعی اکمال ایدیلوب باارادهٔ سنیهٔ حضرت خلافتپناهی نشر اولنان

استقلال عثمانی

و

مظهریت قدسیهٔ حضرت عبدالحمید خان ثانی

نام مصور اثرعالی هر عثمانلینك کمال محبتله بر دانه ایدینه‌جکی کتب معتبرهٔ ملیه‌دندر . نفاست طبعی ومندرجاتنك علویتی تنویر مدعا ایچون اك بیوك دلیلدر .

فیئاتی : استانبول ایچون بش ، طشره ایچون التی غروشدر . پوسته پولی قبول اولنور .

مرکز توزیعی باب‌عالی جاده‌سنده ٤٢ نومرولی (معلومات) کتبخانه‌سیدر .

عمرادبی

اشبواثرك دردنجی جلدی بوکره موقع انتشاره وضع ایدلمشدر .

عمرادبی محررینك طرز مساعیسنی ناطق اولوب ترجمه وتألیف نامنه وجوده کتیرلمش آثار پراکنده‌دن متشکلدر .

فیئاتی ٤ غروش

بارنومك میلیونلری

بارنوم اوروپاده امریقاده مثل حکمنه کیرمش براسمدر ، بوذاتك حیاتی قدروقایع غریبه ایله مالا برحیاته دهاپك آزتصادف اولنه بیلمك احتمالی واردر . بوکون میلیونر ، یارین بش پاره‌سز اوبرکون دها بشقه برقیافتده اوله‌رق امرار ایام ایلین بارنومك حیاتنی کندی الندن چیقان برقلمله تعقیب ایتمك ارادهسنده بولنمیه‌جق کیمسه یوقدر صانیرز . اسلوب بیان قارئین عثمانیه‌جه لطافت وسادکی ایله معروف اولان مرحوم نوری شیدا بك طرفندن ترجمه ونقل ایدلمش اولمسی کتابه بشقه برمزیت بخش ایتمشدر .

٢ غروش فیات ایله معلومات مطبعه‌سنده موقع استفاده‌یه وضع ایدلمشدر .

مدیر مسئول : محمدطاهر ممدوح

عدد : ٤٥ — ١٤٥ (اکنجی سنه) ۳۰ رمضان — جمعه — ۲۸ کانون اول ۱۳۱۷ ۱۰ کانون ثانی افرنجی ۱۹۰۲ (اوچنجی سنه)

ارتقا

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ، تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور نافعه و اکلنجه‌لی فقراتدن باخث مصور جریده‌در .
هرنوع خصوصات ایچون غزته‌نك مدیری سعادتلو طاهر بك افندی حضرتلرینه مراجعت اولنور .
BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

(ارتقا) نك استانبول وطشره ایچون بر سنه‌لك آبونه‌سی ۳۲ غروشدر .
عمائی بالجمله ارباب قله آچیقدر . هر الی قلم طوتان یازه‌بیلیر .
اداره‌خانه‌سی باب عالی جاده‌سنده ٤٠ نومرولی « معلومات » مطبعه‌سیدر .
JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA

نسخه‌سی : ۲۰ پاره‌یه‌در — جمعه کونلری نشراولنور فنی وادبی مصور عثمانلی غزته‌سیدر . — نسخه‌سی : ۲۰ پاره‌یه‌در

مصور ارتقا
عید سعید فطر مناسبتیله قارئلرینی تبریك ایلر

قلب متروك

[۱٤۳ نومرولو نسخه‌مزدن مابعد]

تشرین ثانی . نصف‌اللیل ساعت ، آلتی . (نظمی) یواش یواش قالقدی . فقط زوجه‌سی یتاقده یوقدی .

— ایواه ، دیدی ، بومدهش غفلت ! مومی الله آله‌رق اوطه‌دن چیقدی . آرتق اولانجه قوای عمومیه‌سنی طوپلایه‌رق مردیون باشنده اطرافی دیکله‌یوردی . سکوت ! براز یورودی . صفه‌نك بری طرفنده‌کی جاملی قپویی آچدی . لکن بر سس أوکا :

— الدائمه ! ایکی معصومه افترا آتمه !

دیبوردی . بونلری کیم دیکلر . او متصل ایارلیوردی . براز دها یورودی . شمدی (توفیق جمال) نك اوطه قپوسی اوکنده‌ایدی .

اوطه‌نك ایچنی تدقیقه باشلدی . ایچردن خفیف بر آیدینلق کوردی . قاپوپی یواشجه اوردی ، متعاقباً کیردی . شمدی ؛ ایکیسی‌ده آیاغه قالقه‌رق (غالب نظمی) یی استقبال ایدیبورلردی (توفیق) بر وضع احترامکارانه ایله :

— نه‌اعلا اولدی انشته بك افندی ، دیبوردی ، آبلامك اویقوسی قاچمش ، سزی راحتسز ایتمه‌مك ایچون دمندن بورایه کلشدی . سزك تشریفکزه صوك درجه‌ده ممنون اولدق . دکلی آبلا ؟

(رعنا) مقام تصدیقده باشنی اکدی . متعاقباً قوجه‌سنك یوزینه باقدی . (غالب) صارارمشدی . همان زوجنك الني طوته‌رق

— نه او ؟ خسته‌میسکز بك ؟

دیدی . (غالب نظمی) هیچ برشی سویله‌مدی . یالکز ، براز راحتسز اولدیغنی کوزلریله زوجه‌سنه ایمایه چالیشدی . فقط کندیسی صوك درجه‌ده مضطرب ایدی ،



صنایع نفیسه‌دن لوحه: چاشیرجی

اوچیده ایچه اوطوردیلر . (غالب) ایله (رعنا) اوطه‌دن چیقارکن (توفیق جمال) :

— انشته‌بك . انشاءاه یه بیورکز ! دیبوردی . شمدی قراکلق اوطه‌لرینه چکیلن (غالب نظمی) ؛ کویابوغولیوردی . دیمك ! هرشی طوغری .....

بوغریب تصادفدن بش‌اون ، یکرمی کون صوکره بر ایکنجی ملاقات لیله دها وقوعبولدی . بونی‌ده (غالب) حس‌ایتدی . اوخ ! بوصاف ، تمیز اخلاقلی چوجق ! اوکی والده‌نك تلقیح سقیمی نتیجه‌سی اوله‌رق کندینی خیلیدن خیلی یه شبهه‌یه دوشورمشدی . آرتق زوجه‌سنه اصلا یوز ویرمیوردی . کویا ، اوکا قارشی (نفیسه) نك اخطاراتی تصدیق وتسلیم ایله برابر ، غیری اوندن نفرت ایدیبوردی . اساسا حکمت حسیانه واقف اولمه‌مش ، اك بیوك فلسفه‌یی زوجه‌سندن ، والده‌سندن اوکرنمش ، بوکبی شبان جهلایی اغفال ؛ حقیقةً پك سهلدر .

(رعنا) قوجه‌سنك شمدیکی طوزجیاتندن شبهه‌لر ایدیبور ، وجالندن ، اطوارندن ، سوزندن ، صحبتندن بعض آجی شیلر کشف ایدیبوردی . فقط ؛ نه دیسین ؟ اومدیغی حالك ، قوجه‌سنك تربیه‌سندن امید ایتمدیکی اوفکر سقیمك (غالب نظمی) طرفندن پرورده ایدلدیکنی نصل اکلاسون ؟

(رعنا) تحمل ایده‌مه‌مشدی . بونی ، کشف ایتدیکی حالاری واضحاً اکلامق ایستدی . برکون (غالب نظمی) یه‌صوردی .

— نه‌دن بر قاچ کون صغوق‌طوریور . سکز بك ، دیدی . اولدن بویله دکلدیکز . سزه نه‌اولدی ؟

(غالب نظمی) جواب ویردی . زمین کلامه هیچ مناسبتی اولمدیغی حالده صانکه (توفیق جمال) نك ایارلیستی متفکرله مشغول ایتمش کبی سویلیه‌جکی سوزه براهمیت مخصوصه ویرمك ایچون وجودیله بر وضعیت آلدقدن صکره یوزنده‌کی اشمئزازلر آره‌سنده قیردایان دوداقلری :

— آرتق (توفیق) بیودی ...

اوته‌سنی سویله‌مدی . (رعنا) آنی برنك اصفریت رخسار لطیفی استیلا ایتدی .

او ذاتاً بیلیوردی . قوجه‌سنك اوكی والده‌سی طرفندن اغفال اولندیغنه واقف ایدی . اونك بر ایكی دفعه اوطه‌سنه كیتمسی ، بوحقیقتی اكلامق ، قوجه‌سنك (تفیسه) طرفندن اخطار اولندیغنی بیلمك و (غالب نظمی) نك هرایكیسی حقنده‌كی فكرینی تماماً اوكرنمك ایچوندی . ایشته بو آجی حقیقت شمدی . تماماً تظاهر ایتدی . دیمكدر .

(رعنا) آغلیوردی . منابع كریه‌سی آچلدی . خنچرقلر آره‌سنده : یتر بك ، دیدی . آكلادم .

— اوكی والدم سنی‌ده برباد ایتمش ! پكی . یارین ، هم‌ده یارین (توفیق) بورادن كیده‌جكدر . (غالب نظمی) : ظهورینه سبب اولدیغی فورتنه‌ده طولایی پشیمان اولمدقدن‌ماعدا ، قلباً ده مسرور ایدی . زوللی (رعنا) او اقشام (توفیق جمال)ه هپسنی اكلاتدی . ایكیسی‌ده صباحه قدر كوز یاشی دوكدیلر . انفلاق سحر نمایان اولور اولماز صوك بر وداعی متعاقب ابدیاً افتراق ایتدیلر .

هیهات ! قوجه‌سنك بوحركت نالایقه‌سی زوللی قزی ، اوطالعسز ، فقیر ، كیمسه‌سز ایكی چوجق والده‌سی اولان بدبخت (رعنا)یی بربرك خزاندیده كبی صولدیرمغه باشلدی . آرتق : بوكوزل كلین : افول ایدییوردی .

(صائمه) ایله (نهال) پدرلرینك والده‌لری حقنده روا كوردیكی بو وحشی حركتدن طولایی مغبرمش كبی (غالب نظمی) نك هیچ یانه صوقولمیورلردی ، یوزینه بیله باقمیورلردی . حق والده‌سی بیله كندیسنه صوك درجه‌ده دارغین اولدیغی كبی ، ماجرای وقعه‌یی ایشتدیكندن بری‌ده اوغلیله كورشمیوردی .

اوت ! (غالب نظمی) بوحركتدن طولایی نادم اولمدی . والده‌سی كندینی بیكلرجه تكدیر ایتدیسه‌ده اوغلنك نه معند اولدیغنی بیلدیكندن پك اوقدر ایلری كیده‌مه‌مشدی . (رعنا) ! اوخ بوبیچاره قز ! قرده‌شنك اودن كوز یاشلرینی اساله ایدرك جیقدیغنك دردنجی آنی باشنی ، اوصاری صاچلرینی ، انسانی جیلدیرتان اوكیسوی زرتارینی حامل ، سرنازكی یاصدیغه قویدی . ایواه ! تدریجاً اسیر فراش اولیوردی . ای قارئین ! بوحقیقتدر . (رعنا) آیلرجه مدهش اضطرابات ایچنده ازیلدی دوشوندكجه وجودی قوتدن محروم اولیوردی . بومائی كوزلی كلبدن ، صولمشدی . حیف ! تفكردن ، تألمدن احتقان دم دماغی‌یه ، او مدهش علتك پنجه‌سنه طوتولدی . شمدی اطبانك بری ایكیسی كلیور ، برقاچی كیدییوردی . فقط نه فائده اووجودسیمین اولطیف (رعنا) اولومك آتدینی خاك پرسیاهه كیتمك ایچون لازمكلان دقیقه‌لرك تعدادی ایله مشغول اولیوردی .

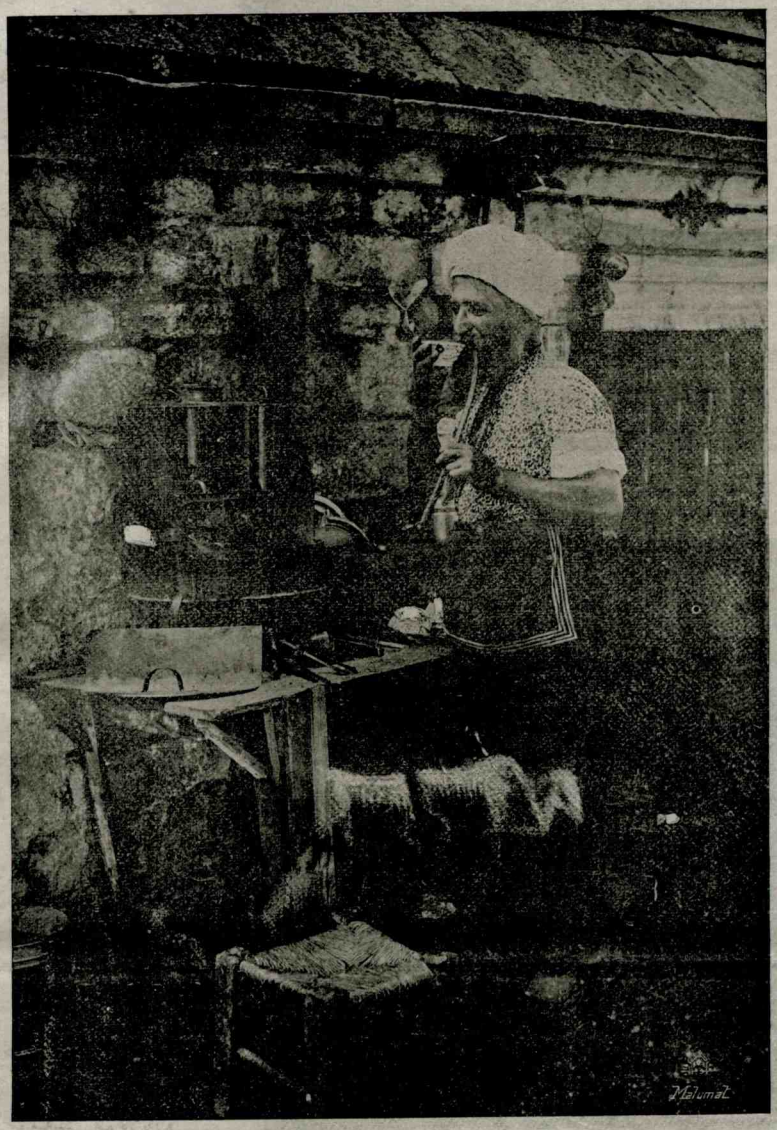
« اك ادنا لطفنه جان ویرمكه مشتاق ایكن صدحیف ! بنی جورگله اولدیردك ! بكم باللهی آلداندك ! » براقشام اوطه‌سنده اوطورمش ، منهزم ، مقهور ، پریشان مكدر اولدیغی حالده كندینی اورایه ، زوجه‌سنك ، اولوم ایله پنجه‌له‌شن اوكوزل (رعنا) نك اوطه‌سنه قبولدن استنكاف ایدن دوقتورلرك ویره‌جكی حكمی تفكرله مشغول اولان (غالب نظمی) ، بردنبره طوغرولدی .

خفیف ، تیز برصدایی متعاقب آجیلان قپونك اوكنده صولغون وناامید كیمسه‌لر كبی رنكسز ، بتون امللرینك زیروزبر اولدیغنی افهامه كافی اولان رنك روبی برابیضیت ایچریسنده قالمش ، الی ، ایاغی تتر اولدیغی حالده — التی آیدنبری ایلك دفعه اولهرق اوطه‌سنه كیرن والده‌سنك ، بوسویملی اختیارك رعشه‌دار دوداقلری آره‌سندن برشیلر دوكولمكده اولدیغنی حس ایتدی . قالقدی ، كال هیجان ایله :

— نه‌وار آنه‌جكم ، الله عشقنه طوغریسنی سویله ! (رعنا) اولمیه‌جك دكلمی ؟

دیدی . زوللی قادین : (غالب نظمی) بی تكدیر ایتمك ، بتون بونلره سبییت ویرن كندیسنك اولدیغنی آكلاتمق ، اونی تعذیر ایتمك ایستدی . اوت ! صره‌سی‌ده كلمشدی . فقط برشی سویله‌مدی . یالكز اوغلندن ، برشی صاقلامق . كتم راز ایتمك ایچون بوسوأله قارشی هیچ برجواب ویرمدی . كلدی . تااوراده ، اورته پنجره‌نك اوكنده‌كی یوكسك سدیرك اوزرنده اوطوردی . (غالب نظمی) مبهوتانه والده‌سنی سیر ایدییوردی . او ، اوغلنك متلاشیانه نظرلرینه ، مسترحمانه حركتلرینه اهمیت ویرمیه‌رك دیدیكه :

— هایدی كیت ! شمدی بلكه‌سنی ایچرویه قویارلر . هكیملر كیتمدن اول حركت سقیمنك نتیجه‌سنی كوزلرکله كور ! اوف ! بوسوزلر ، (غالب) ایچون مدهش بریاره‌یه طوز اكمك قبیلندن كلدی . شاشیردی . زوجه‌سی ایچون متحصل بركدر ، كوره‌جكندن ناشی اویانان برحس سرور ایله یوزینی غریب اشمئزارلر وبررنك حمرت استیلا ایتدی . درعقب اوطوردیغی قولتوقدن



قهوه‌جی

فیرلادی والده‌سنك قارشیسنه کچدی. اللریله بر نقطهٔ موهومه‌یی ارائه ایدرك :

— آننه ، دیدی ، (رعنا) !اورایه کیدرسه بن ده کیدرم. قوزوم آننه(صائمه)می کتیر ! برکره اوپه‌یم . دیدی .

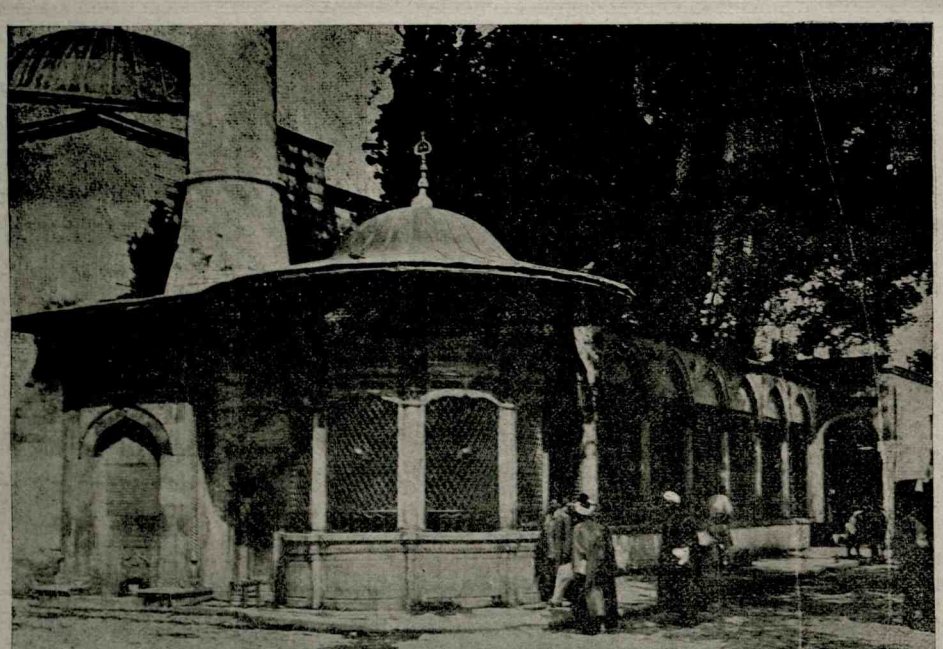
والده، اوغلندن اورکمشدی. ایواه ! دیمك (غالب) ده‌الدن کیتدی .

شمدی قادینجغزك کندندن کچن بو اولادك قارشوسنده اغلامه‌مق ، یاخود کوزیاشلرینی بوکنمج ، سفیل، بدبخت اولادندن کیزله‌مك ایچون باشنی چویردی(غالب) کری چکلدی . یریده طوران یازیخانه‌نك پارمقلقلرینه‌اتکا ایده ایده ، وصوك برجبر درونی ایله اوطه قپوسندن چیقدی . قاراکلق ، شمدی هر یر سیاه ایدی . برچوق توقفلردن صکره وبیك مشکلات ایله یوقاری یه چیقدی. مشمعلرك اوزرینه اوطوردی . اللرینی باشنك ایچنه آله‌رق برچوجق کبی آغلامغه باشلدی.

(غالب) اوطه‌دن چیقار چیقماز والده بایلمشدی .تحته‌لرك اوزرینه اثنای سقوطنده حاصل اولان کورولتی یه یتشن خدمتجیلرك مداوات سریعه‌سی سایه‌سنده کندینی طوپلامشدی. طورمدی . (غالب)ی متعاقب اوده طیشاری چیقدی . شمدی صفه‌دن عکس ایدن بر ایکی سسدن بشقه برشی ایشیدیلیوردی . صکره بونلره اشتراك ایدن بایغین ،حزین .برفریاد سامعه خراش کنجی ازدی . همان فیرلادی . الك اوست قاتك مردیونلرینی کمال سرعتله کچدی .(غالب) بوسیاهیٔ مخوف ایچریسنده بوغولیوردی. آرتق (رعنا) نك اوطه‌سندن اطرافه نفوذایدن ضیایی کوره بیلیوردی.(غالب نظمی) تکمیل قوتیله‌اوطه قپوسنی برضربه ایله‌دویرر. جه‌سنه یومروقلریله ایتدی . هیهات ؟ سس یوق ! هم او بردها تکرار ایتدی . اولجه نیم آچیق اولان قپویوسفر بسبتون قپاتیلدی .

متلاشی ، متحاشی اوطه‌دن چیقان بر دوقتور کنجه خطاباً :

— سزی اوطه‌یه کیرمکدن قطعیاً منع ایدرم ، دیدی ، برازدن بیوك برفنالق کچیرن والده آرقه‌ده اوغلنی ترصد ایدیبیوردی . زوللی قادین فلاکتی درحال انتقال ایتدی. واوغلنك قولندن چکدرك (رعنا) نك اوطه‌سنه کیرلمسی ممنوع اولدیغنی بیك درلو استرحامله‌رله آکلاتمغه باشلدی . آرتق ، بووالده دلکیر اوغلنه ناچار یالوارییوردی. فقط کیم دیکله‌ر. آلدیرمیوردی.(غالب نظمی)



شهزاده باشنده ابراهیم پاشا سبیلی

والده‌سنی دکل، هیچ برشیٔ، حتی زوجه‌سنه شفا ویره‌جکی احتمالی اولسه‌اودوای فوق العاده‌یی بیله نظر اعتباره آلیه‌جقدی. اوعزم ایتمشدی. دائماًاوطرفه‌ایلرله‌مك، لب‌بی رنکندن نفس واپسینی چیقمق اوزره اولان بوکوزل ، بومائی کوزلی ، صاری صاچلی رعنانك بناقلرینه ، اوصارارمش ، صولمش بناقلرینه صوك برپوسهٔ وداع قوندیرمق ، صکره ، اوت صکره!اونعش غریب حضورنده آغلامق، ایچین ایچین آغلامق ، باغرمق ،فریاد ایتمك ایستیوردی .

افسوس ؟ شمدی اونی بوتصوراتندن منع ایدیبیورلردی . آرتق بوممانعته طاقت کتیره‌مدی . متصل ابرام ایدن والده‌سنی کریه ایتدرك :

— کیرمزسه‌م شودقیقه‌ده‌محوم محققدر، دیدی . بوالشاده کوزلرینی ، اوسونوك کوزلرینی چویرمش ، خزان اولمش برچهارك بقیهٔ انقاضی کبی اولمك اوزره اولان(رعنا) قوجه‌سنی برنظر بیهوشانه‌عطف ایتدی. شمدی (غالب نظمی) کمال سرعتله اونك قاریوله‌سی یانینه تقرب ایده‌رك :

— (رعنا) جغ ! جغ ! بنم کوزل ملکم ! آیاقلرینی اوپه‌یم ! بنی عفو ایت !

صکره یره سریلدی . زوللی قز ! قوجه‌سنك ندامت آمیز سوزلرینه :

— آه ! یاورولرم !

دیه‌بیلدی .

ختام

کاتب زاده :

نظیف

والده

(کچن نسخه‌مز)دن مابعد

زیرا قونتسك سنیله متناسباً تزاید ایدن ثروت حسن وبهاسنك جمله‌مز حالا مجلوبی ایدك . بو حسیات حرمت وتقدیرمزده وخسیس ودنی مقاصده تماس ایده‌بیلمکدن متعالی ایدی . قادینك سویلمکدن حظ ایتمدیکی هیچ برمزه حقی دکلدی . بوحال کندیسنه اولان مفتونیتمزی ازاله ایتمك شویله طورسون تشدیده عقدهٔ انجذابمزه بادی اولمشدی .

انریقك اوملاحت لاهوتیانه‌یی یقیندن تماشا ایده‌بیلمك امل و آرزوسیله قیزینی تزوج ایتمسی بیله عموم نظرنده‌مغبوط اولمسنی موجب اولمشدی .

انریق ایسه قونتسك بر زوجدن بکلدیکی مزایایی جامع اولمامقله برابر اوصاف ممیزه‌سیله سائرلری میاننده شایان ترجیح اولدیغندن ایرمنه کندیسنی سودیرمکه موفق اولمش واز زمان ایچنده ارالرنده بر محبت وصمیمیت تأسس ایتمش ایدی .

ایکی کنجلك مراسم ازدواجیه‌لری اکمال اولندقده اوروپاده‌معتاد اولدیغی وجهله بال آیی سیاحتنه چیقمشلر ... بوسیاحت پرنسس ایچون بر عصر اضطراب اوزونیتلری اندیشه‌لری ایکی کذار ایتدی . اودتیاده قیزی ایچون یشایور . قیزینك محبتیله وجودندن حیاتندن خبردار اولوردی . قیزینی خوابکاه آرامنه چکیلمدن اولدر آغوش ایتمدن صباحه قارشو اویقودن بیدار اولدقده والده‌لکك بتون قوت الهامیله یوزینی بوسه‌لره غرق ایتمدن کندیسنی اوکونی اوکیجه‌یی یشامش عد ایتمز. بوسبیله قیزی ایرمن مادربددن عودتلی اوعذاب انکیز اضطرابات مؤلیه نهایت چکدیکی زمان والده عادتا داءالصلبه‌یه کرفتار اولمش بولنیوردی . پرنس پرنسس حقنده غایت جمیله کارانه خاطرنوازانه معاملاتده بولندیغی کبی امور بیتیه واداره خصوصنده کندیسی ایچون الك صمیمی بر رفیق مساعی اولور . حتی بعض کره ایرمنی بیکلرجه کنج قیزلر ایچنده متهالکانه انتخابه جان اتمش اوله‌جغنی لطیفه کویانه سویلمکدن کیرو طورمازدی .

معمافیه قونتسك نشهٔ ومنونیتی پایدار اولمامشدر . چونکه ایرمن اولکی حال مغمومانه‌سنه عودت ایتمش مریضانه بریبوست وبرودت اکتسابه تدریجاً پامال اضطرار اولغه یوز طوتمشدی .

زوجی یانندہ بولندقجه بیوك برغیرت نفس برجبر درونی ایله ضبط ایده‌بیلدیکی خویسزلقلرینه جان صیقندیلرینه نشئه سز لکنه غیبوبتی اوزرینه سریست برجریان ویردی.

برکون اشترا ایده‌جکی برملکی کورمکه کیدرکن قونتس دامادینه راست کلش بوایسه کندیسنه رفاقت تکلیفنده بولنمش ایدی . اقشام سفره‌ده اثنای طعامده بوجولاندن بحث ایدرکن انریق قاین اناسنه رفاقت ایتمسنك خلق عندنده بك چوق کفتکویه میدان ویردیکنی بتون عللك پرنسه‌میهوتانه نظرانداز احترام اولدقلرینی سوق کلام ایله سویلدی .